



# XTRIM 900 PG



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Símbolos en la máquina	7
5. Descripción de la máquina	8
6. Instrucciones para la puesta en servicio	10
7. Utilización de la máquina	13
8. Mantenimiento y servicio	15
9. Detección e identificación de fallos	17
10. Transporte	19
11. Almacenamiento	19
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	19
13. Condiciones de garantía	20
Declaración de conformidad	21

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

**⚠ Use este cortabordes solamente para cortar hierba.** Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1

FECHA PUBLICACIÓN: 20/10/2020

FECHA REVISIÓN: 24/10/2020



## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

**⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.**

**⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen esta máquina.**

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

**¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que**

el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

**Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.**

**No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

**Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.**

**Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina.** Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

**No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.**

**Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte cuando la desbrozadora está funcionando.** Antes de arrancar la desbrozadora, asegúrese de que el elemento de corte no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la desbrozadora puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea cortado por el elemento de corte de la herramienta.

Utilice siempre la máquina sujeta al arnés y agarre la máquina con sus dos manos en las empuñaduras.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima ejercitándose cortando hierba en una superficie plana.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Cuando transporte la máquina llévela enganchada al arnés con las manos en las empuñaduras, con la máquina apagada, la herramienta de corte a distancia de las partes del cuerpo. Una manipulación apropiada de la máquina reducirá la probabilidad de contacto accidental con los elementos de corte.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.2.1. ROPA DE TRABAJO

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.



**Utilizar protección ocular y auditiva siempre que se esté utilizando esta máquina.**

**⚠ El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos.** Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

**⚠ ¡Atención! Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.**

Se recomienda un equipo suplementario de protección para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.

La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad, botas no resbaladizas y casco reducirá los daños personales. Un vestido de protección adecuado reducirá los riesgos corporales provocados por los restos proyectados o por un contacto accidental con el elemento de corte.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas
- Cinta de señalización para la zona de trabajo.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia)

### 2.2.2. VIBRACIONES

**⚠ La utilización prolongada de esta máquina expone a usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud).** Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insesibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Asegurarse que la cadena está siempre bien afilada.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

### 2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

### 2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES



**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. No fume mientras reposta. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor

parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

### 2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Use este cortabordes solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de

**trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

**No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta.** La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso.** Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

**Mantenga los instrumentos de cortes afilados y limpios.** Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

**Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias.** Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague la máquina y desconecte la bujía antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar ésta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

**Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa.**

Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

## **2.6. SERVICIO**

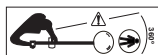
Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Las etiquetas de advertencia indican información necesaria para la utilización de la máquina.



Advertencia y cuidado.



No permita a personas entrar en la zona de trabajo. Este área será de un diámetro de 15 m. desde el punto en el que usted está trabajando.



Utilice botas de protección antideslizantes con protecciones de acero.



Use guantes de seguridad apropiados.



Es necesario utilizar protección ocular en todo momento.



Es necesario utilizar protección acústica en todo momento.



Es necesario leer atentamente este manual del usuario antes de utilizar esta máquina.



¡Atención!: No tocar la cuchilla de corte.



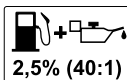
¡Atención! ¡Peligro!: El útil de corte puede proyectar objetos con fuerza.



¡Atención!: Superficie caliente.



No fumar o acercar una llama al combustible o a la máquina.



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95º y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.

### 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina, existen los siguientes símbolos:



Depósito de combustible. Situado en el tapón del depósito de combustible. MEZCLA DE ACEITE 2 TIEMPOS y GASOLINA.

Posiciones de aire:



Posición para el arranque de la máquina en frío. Situada en la tapa del filtro del aire.



Abierto= Posición normal de funcionamiento. Situado en la tapa del filtro.

Posiciones del interruptor de arranque que se encuentra en la empuñadura de la máquina:



I= Encendido (La máquina está preparada para funcionar).



Stop= Apagado (La máquina no funciona)



Sentido de rotación.



Sentido de bobinado del hilo de nylon.

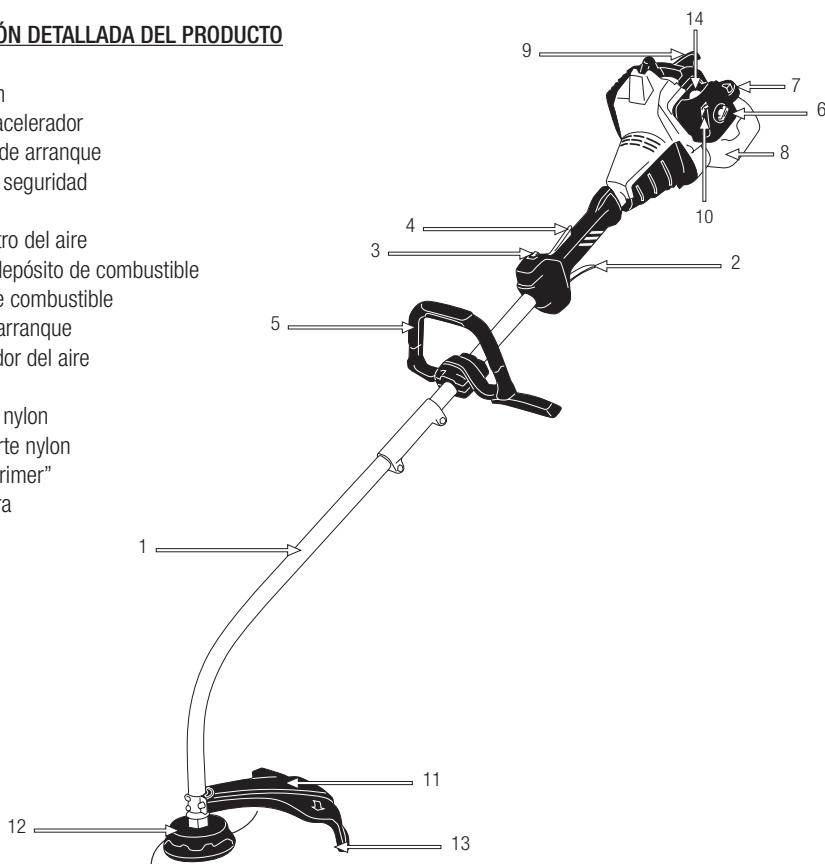
## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Use este cortabordes solamente para cortar hierba. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso y es a su propio riesgo. No utilice este cortabordes para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Transmisión
2. Gatillo del acelerador
3. Interruptor de arranque
4. Palanca de seguridad
5. Manillar
6. Tapa del filtro del aire
7. Tapón del depósito de combustible
8. Depósito de combustible
9. Tirador de arranque
10. Estrangulador del aire
11. Protector
12. Cabezal de nylon
13. Cuchilla corte nylon
14. Cebador "primer"
15. Empuñadura



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.



### 5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Cortabordes Gasolina
Marca	Garland
Modelo	XTRIM 900 PG-V20
Tipo de motor	2 tiempos
Cilindrada (cm3)	25,4
Potencia máxima (kW)	0,7
Régimen de giro potencia máxima (min-1)	7.000
Par máximo(Nm)	1,01
Régimen de giro par máximo (min-1)	6.000
Régimen de giro del motor al ralentí (min-1)	3.000
Régimen máximo de giro del motor (min-1)	10.000
Régimen máximo conexión embrague (min-1)	4000
Consumo de combustible a máxima potencia (ISO8893) (g/W h)	542,86
Capacidad del depósito de gasolina (cm3)	260
Cortahierba	
Régimen máximo de giro del eje de la herramienta (min-1)	8.300
Régimen máximo de giro del motor con herramienta (min-1)	8.300
Diámetro de corte (mm)	380
Espesor herramienta de corte (mm)	2
Número de filos de corte	2
Máxima velocidad permitida de corte (min-1)	10.000
Arnés	Bandolera
Nivel de vibración manillar delantero (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	7,349
Nivel de vibración manillar trasero (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	6,58
Nivel de presión sonora en la posición del operador LpA dB(A)	93,56
Constante de incertidumbre K dB(A)	3
Nivel de potencia sonora medido LwA (dB(A))	106,77
Nivel de potencia sonora garantizado LwA (dB(A))	110
Peso en seco sin accesorios (kg)	5,2

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto motor.
- Transmisión inferior.
- Protector.
- Manillar.
- Arnés.
- Herramienta.
- Manual de instrucciones.

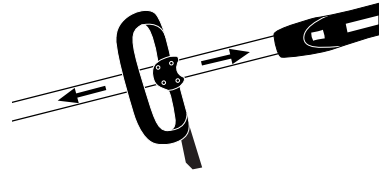
Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes. Debido a los controles de calidad realizados en fábrica es poco probable que su herramienta tenga alguna parte defectuosa o falte algún elemento. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina.

Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

### 6.2. MONTAJE

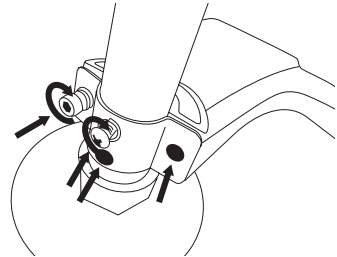
#### 6.2.1. MONTAJE DEL MANILLAR

Instale el manillar en la barra de transmisión superior como muestra la figura colocándolo a la distancia del mando del acelerador que le sea más cómoda para trabajar con la máquina. Apriete con fuerza los 4 tornillos de la abrazadera del manillar para evitar que el manillar se mueva.

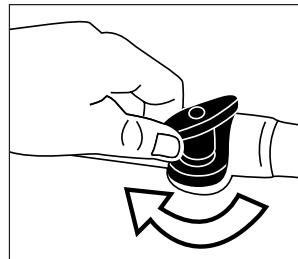
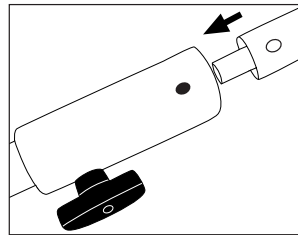


#### 6.2.2. MONTAJE DEL PROTECTOR

Coloque el protector tal y como muestra la figura. Introduzca en los tornillos de cabeza hexagonal una arandela de presión y una arandela plana, atornille en ambos lados. Seguidamente introduzca una arandela plana en los tornillos de cabeza de estrella y atornille en el centro..

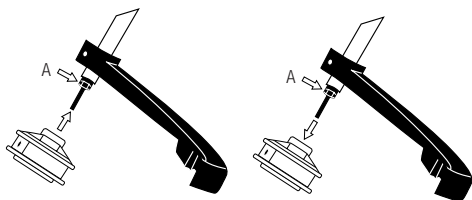


#### 6.2.3. INSTALACIÓN DE LA TRANSMISIÓN




### 6.2.4. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CABEZAL DE 2 HILOS

Para montar el cabezal introduzca el cabezal en el eje y después enrosque hacia la derecha. Para evitar que gire el eje sujete la parte A mientras aprieta con la otra mano. Para desmontarlo siga el mismo procedimiento que antes pero desenroscando a izquierdas.



### 6.2.5. CAMBIO DEL HILO DE NYLON

#### Desmontaje

1. Desenroscar a izquierdas  la sujeción de la parte inferior del cabezal de hilo.
2. Quitar la tapa inferior. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y quitar todo el hilo restante.

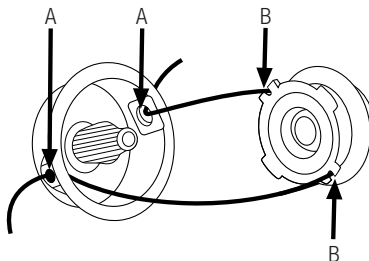
#### Rebobinado del nuevo hilo

Corte aproximadamente 4 metros de hilo de nylon. Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril.

#### Montaje

1. Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos (B).
2. Reinsertar la bobina en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los huecos de salida del hilo (A).

3. Tirar de cada hilo hasta que se haya expulsado unos 12 cm.
4. Volver a montar la cabeza de hilo según el pto. 6.2.4.



### 6.3. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos.



**Combustible de motor: Mezcle aceite sintético y gasolina (Gasolina40 : aceite 1=2,5%). Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.**

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

#### Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

**ADVERTENCIAS:**

 Parar el motor antes de repostar.



No efectúe jamás ésta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.

#### **6.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA**

No utilice está máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice ésta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:



- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que el protector está correctamente fijado al cortabordes.
- Que no hay fugas de combustible.
- Que el cabezal no está dañado.
- Que el filtro del aire está limpio. Limpie el filtro si es necesario.

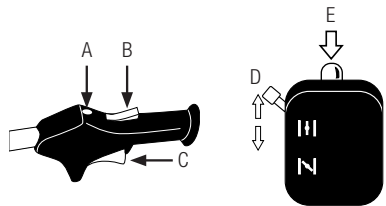
Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.


##### 6.4.1. ARRANQUE EN FRÍO

1. Desplace la palanca del aire (D) a la posición de arranque en frío .
2. Coloque el interruptor (A) en la posición "I" (arranque).
3. Apriete varias veces el cebador (E) (7-10 veces) hasta que el combustible llegue al carburador.
4. Apriete el botón de seguridad (B) y, seguidamente, apriete el gatillo del acelerador (C).
5. Tire de la cuerda de arranque hasta que escuche una explosión del motor o el motor arranque.
6. Desplace la palanca del aire (D) a la posición  (posición normal de trabajo).
7. Si el motor sólo hizo una explosión y no arrancó, tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.




Deje que el motor se caliente durante un minuto antes de empezar a trabajar con la máquina.

##### 6.4.2. ARRANQUE DEL MOTOR CALIENTE

1. Desplace el interruptor (A) a la posición "I" (arranque).
2. Desplace la palanca del aire a la posición .
3. Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.


Si la maquina no arranca tras unos intentos siga los pasos del arranque de motor frío.


### 6.4.3. PARADA DEL MOTOR

1. Suelte el gatillo del acelerador (C) y deje el motor al ralentí unos segundos.
2. Pare el motor desplazando el interruptor (A) a la posición  "0" (parada).


### **6.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA**

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas o a la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.


 **No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.**


 Después de haber arrancado la máquina, el cabezal no deberá moverse si el motor está al ralentí. Si el cabezal gira al ralentí será necesario regular el ralentí del motor, para ello gire el tornillo del carburador hasta que el cabezal se pare.

Si el motor se cala antes de que pare el cabezal lleve su cortabordes al servicio técnico para su ajuste.

 El ajuste del carburador debe ser realizado sólo por el servicio técnico oficial.

## **7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA**

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

 **No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.**

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.



**No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.**

**La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.** Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

**Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina.** Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde de utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite. Tenga especial atención si utiliza ésta máquina bajo la lluvia o después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Si usted resbala o se cae deje de acelerar y mueva el interruptor a la posición  "0" (apagado).

**Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.** Verifique la zona de trabajo donde va a cortar la vegetación y retire todos los elementos que puedan engancharse en el cabezal de hilo. Retire igualmente todos los objetos que la cabeza de nylon puedan expulsar violentamente en la operación de corte.



No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas.



En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir ésta concentración.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.



Tenga cuidado en no tocar las partes calientes de la máquina mientras el motor está en marcha o después de su utilización, como por ejemplo el escape, la bujía o los cables de encendido.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

## 7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Sujete el cortabordes con la mano izquierda en el manillar y la mano derecha en la empuñadura de manera que ésta pueda actuar en los controles (acelerador e interruptor de seguridad).

## 7.2. CORTE CON EL CABEZAL DE HILO

### ADVERTENCIAS:

Utilice protección ocular y acústica en todo momento. No mire directamente al hilo de corte ya que los residuos que despiden el cabezal mientras corta pueden provocar heridas graves en la cara y los ojos.

Siempre utilice una máscara protectora mientras usa ésta unidad.

Si el cabezal golpea contra una piedra u otro objeto pare el motor y compruebe su estado. No utilice cabezales dañados o mal equilibrados.

Recuerde que el extremo del hilo de nylon es el que realiza el corte. Obtendrá un mejor resultado si no introduce todo el cabezal en la zona a cortar de golpe.

Introduzca el cabezal lentamente y deje que las puntas de nylon vayan cortando la hierba a su ritmo.

1. Sujete el cortabordes de manera que el cabezal no toque el suelo.
2. Haga los cortes de izquierda a derecha para evitar que la hierba cortada caiga en la zona a cortar. Preste atención para no golpear el cabezal contra piedras o el suelo. Los golpes contra objetos y el suelo reducirán la vida útil del cabezal, podrán estropearlo creando un entorno peligroso para usted y las personas que estén cerca de su entorno de trabajo.

Los hilos de nylon se acortan con el uso, cuando estén demasiado cortos acelere el motor y haga presión con el cabezal contra el suelo, en ese momento saldrá un poco más de hilo del cabezal. Si usted saca demasiado hilo la cuchilla del protector cortará el exceso.

**⚠ PELIGRO:** No trabaje con el cortabordes en zonas donde haya tela metálica. Utilice siempre el equipamiento de protección adecuado. No utilice esta máquina en zonas donde no pueda ver bien lo que va a cortar.

## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Es necesario siempre apagar el motor y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar, transportar o modificar el útil de corte. Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar **DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE**.

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para ésta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina.

El uso de otros recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

**⚠ No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico.** El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

**⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.**

### 8.1. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

**⚠ Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina.** Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor.

El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos siguientes con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Cada 2 depósitos de combustible	Cada 10 depósitos de combustible	1 vez al año
Filtro de aire	•		
Filtro de Combustible			•
Bujía		•	
Aletas del cilindro		•	

### 8.1.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

1. Retire la tapa protectora del filtro presionando las pestañas laterales.
2. Saque el filtro.
3. Limpie el filtro con agua con jabón.
4. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
5. Deje secar el filtro.
6. Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (Si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
7. Instale el filtro en la máquina.
8. Ponga la tapa protectora.

**Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.**

### 8.1.2. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

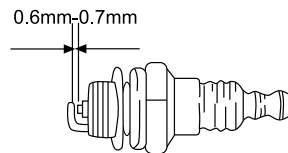
Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

### 8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6-0,7 mm).



### 8.2.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.





## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Si la máquina no arranca, chequee la compresión del motor y la chispa de la bujía. Dependiendo de los síntomas le enumeramos aquí una serie de causas probables y soluciones:

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplacelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	El interruptor está en "Off"	Poner el interruptor en "I"
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc.) aquí tiene una serie de síntomas, sus causas probables y la solución:

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que el motor se enfríe.
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

## 10. TRANSPORTE

Es necesario siempre apagar el motor cuando usted vaya a transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

Transporte siempre la máquina con el motor apagado manteniendo la máquina siempre elevada para que no toque el suelo.

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si va a almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el combustible, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica.

Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Xtrim 900PG-V20 con números de serie del año 2020 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina portátil de mano accionada por motor de combustión con elementos cortantes no metálicos diseñada para cortar hierbajos, hierba y vegetación similar", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- Directiva 2010/26/UE de la Comisión de 31 de marzo de 2010 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalan en las máquinas móviles no de carretera
- Norma armonizada: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Potencia máxima (kW) = 0,7

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 107

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 18/09/2020

**productos**  
**mcLand**  
s.l.

C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales  
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## INDEX

1. Introduction	22
2. Security measures	23
3. Warning symbols	27
4. Machine symbols	27
5. Machine description	28
6. Start up instructions	30
7. Machine usage	33
8. Maintenance and service	35
9. Troubleshooting	37
10. Transport	39
11. Storing	39
12. Recycling or disposal of your machine	39
13. Warranty conditions	40
CE Declaration of conformity	41

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.



**Attention! Read all the security warnings and the instruction manual.** Non compliance could result in fire and/or a serious injury. Before using the machine read the manual carefully and especially that related to secure and correct start up.

Before using the machine read the manual carefully and especially that related to secure and correct start up.

**⚠ Keep all the warning signs and the manual for future reference.** If you sell the machine, remember to pass on the manual to the new owner.

**⚠ Use this trimmer only to cut grass.** Any other type of usage is dangerous and run at your own risk. Do not use the machine for other jobs. For example, do not use the machine to cut wood, plastic materials, bricks or construction material. The use of the machine for other uses could be dangerous.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1

DATE OF PUBLICATION: 20/10/2020

DATE OF REVISION: 24/10/2020

## 2. SECURITY MEASURES



To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

### 2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual.

**⚠ Attention! Do not allow underage people to use the machine.**

**⚠ Attention! Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.**

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

**Attention! Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine.**

**Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it. This machine is dangerous if used by untrained hands.**

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense.

**Do not use this machine if tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** One moment of distraction could cause severe personal injuries.

**Never operate the machine with defective guards, or without safety devices.**

**Clear the work place of tools and keys prior to start up.** If the machine comes into contact with a key or tool in the work place, this could be propelled causing personal damages.

**Do not overstretch. Maintain your feet well placed on the floor and maintain a good equilibrium at all times.**

**Maintain all body parts well clear of the cutting elements of the machine when the machine is running.** Before start up, make sure that the cutting element is not in contact with any object. One small lapse in attention can cause your clothes or any body part to be caught by the cutting device.

Always use the machine with the harness attached to it and always hold the machine with both hands using the handles provided.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

If the machine vibrates abnormally stop the engine, inspect the machine looking for the possible cause and repair. If you don't find the reason take your machine at your service.

When transporting the machine, make sure it is hooked to the harness and with your hands on the handles, with the engine stopped, with the blade protector and at a distance from your body parts. When transporting or storing the machine, always cover the blade. An appropriate use of the machine will greatly reduce the risk of accidental contact with the cutting elements.

Store the machine well away from children.

### 2.2.1. WORK CLOTHES

Dress adequately. Do not wear loose clothing or jewels. Maintain your hair, clothes and gloves well away from all moving parts.



Use eye and ear protection always when using the machine.

**⚠** The noise of the machine is uncomfortable. Always use ear protection. If you use this machine very often, visit your doctor regularly to check up on your hearing capacity.

**⚠** Attention! As you are working with ear protectors, you must pay more attention to visual warnings as you will hear less because of the ear protectors.

We highly recommend the use of protection for head, hands, arms and feet. The use of appropriate working equipment and conditions such as anti dust masks, working gloves, non slippery boots and helmet will reduce the risk of personal injury.

The use of appropriate working clothes will protect you from projected debris and in case of contact with the cutting elements of the machine.

You must always carry:

- Tooling

- Signalling tape to limit work area.
- Mobile phone (for use in case of an emergency)

### 2.2.2. VIBRATIONS

**⚠** The prolonged use of the machine, exposes the client to vibrations that in extreme cases and through many hours of use of the machine could cause the "white finger syndrome" also known as Raynaud phenomenon. This causes a reduction in the tact of the fingers and their capacity to regulate temperature generating a lack of sensibility. This sickness could in extreme cases cause problems with the nerve endings.

The exposure to the vibrations is the cause of the white finger syndrome. To minimise this effect as much as possible, follow the following recommendations:

- Always use gloves
- Always have your hands warm
- Take frequent breaks
- Always hold the machine tightly by the handles

If you detect any of the symptoms of the white finger syndrome, consult immediately with your doctor.

### 2.3. SECURITY IN THE WORKPLACE

Maintain the working area always clean and only work with good illumination. Untidy and dark work places cause accidents.

Do not work with the machine in areas with an explosive atmosphere or near inflammable liquids, gases or dust.

Maintain children and passers-by well clear when working with the machine. Distractions can cause a lack of control. Ensure that neither children, passers-by nor animals enter the working area.



## **2.4. SECURITY WHEN USING FUEL**

**IMPORTANT:** The fuel used is highly inflammable. If the fuel or the machine catch fire, fight the flames with a dry dust fire extinguisher.



Petrol and oil are dangerous, avoid contact of oil or petrol with skin and eyes. Do not inhale or drink. If oil or petrol has been drunk, visit your doctor straight away. If you come into contact with petrol or oil, clean yourself with plenty of water and soap as soon as possible. If after this, you still feel your eyes or skin are itchy visit your doctor straight away.



**Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke while preparing or refueling.**



Do not refill fuel in areas where flames, sparks or hot sources are. Refill only in ventilated areas with engine off.

Do not overfill the fuel to try to overfill the fuel tank. In case of fuel leakage, eliminate these before starting the machine, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.

**Do not refill fuel in closed areas or near flames.**

Refill fuel before to start the machine. Do not unscrew the combustible tank cap while the engine is running or engine is hot.

Make sure the gas cap is properly closed while operating the machine. Be sure to properly close the gas cap after refueling.

Store fuel in a bottle or tank homologated and according to current regulations.

Do not use petrol that has been stored for over two months. Petrol that has been stored for too long will make the start up of the machine more complicated and will cause the engine to underperform. If the petrol has been in the machines petrol deposit for a period exceeding two months, remove and substitute the petrol before using the machine.

## **2.5. USE AND CARE OF THE MACHINE**

**⚠ Only use this trimmer to cut grass. Any other use could be dangerous and at your own risk.** Do not use the brush cutter for other jobs for which it has not been designed. For example: do not use the brush cutter to cut logs or other wooden objects, plastic materials, bricks and construction materials. The use of this brush cutter for jobs different to those stipulated can create dangerous situations.

**Use this machine and its accessories according to the instructions provided and taking into account working conditions and work to be done.** The use of this machine for jobs different to those stipulated can cause danger.

Check that all security elements are installed and in good working condition.

Remember that it is the end user operating the machine who is responsible for any danger or damages caused to other people or things. The manufacturer will not in any case be held liable for damages caused by an incorrect use of this machine.

**Do not force the machine over its capacity. Use the machine for the correct job.** The use of the machine for its proper job, will ensure that you work better and more safely.

**Do not use this machine if the open and closed switch does not work.** Any machine that cannot be

controlled by the open and closed switch is dangerous and must be repaired.

**Keep the machine with a good maintenance. Ensure all moving parts are aligned and that no other parts are damaged or broken. If the machine is damaged, repair before use.** Many breakages occur because machines are poorly maintained.

**Maintain the cutting elements sharp and clean.** Cutting elements that are clean and well sharpened, are easier to control and less likely to block.

**Maintain the handles of these machines dry and clean.** Oily or greasy handles are slippery and will cause loss of control of the machine.

**Switch off the machine and unplug the spark plug before carrying out any adjustments to any part of the machine and before storage.** Such security measures reduce the risk of accidental start up.

**If the machine starts vibrating in a strange way, stop it and examine it to find out the cause.** If the motive is not clear, take the machine to your nearest service agent. Vibrations are always an indicator that the machine has a problem.

## **2.6. SERVICE**

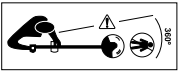
**Periodically take your machine for revision by a qualified after sales service and use only original spare parts.** This will guarantee that the machine is always in good working condition.

### 3. WARNING SYMBOLS

Warning labels indicate required information for the use of the machine:



Warning and care.



Do not let people enter in the work area. This area will be of a diameter of 15 meters from the point in which you are working.



Wear non-slip protective boots with steel protections.



Wear appropriate safety gloves.



Eye protection is required at all times.



Acoustic protection must be used at all times.



It is necessary to read this user manual carefully before using this machine.



Attention !: Do not touch the cutting blade.



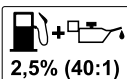
Attention! Danger !: The cutting tool can project objects with force.



Caution! Hot Surface.



Do not smoke or bring a flame to the fuel or the machine.



Never use only fuel or fuel in a bad state. Mix unleaded fuel grade 95 and totally synthetic oil for 2 stroke engines to 2.5% (40:1).



Complies with CE directives.



Guaranteed sound power level Lwa, dB (A).



Dispose of your appliance in an environmentally friendly way. Do not throw it into household garbage containers.

### 4. MACHINE SYMBOLS

In order to ensure safe operation and maintenance of the machine are the following symbols in the machine.



DeFuel tank. Located in the combustible tank cap. Mix 2 stroke oil and gasoline.

Air positions:



Position for starting the machine in cold. Located on the of air filter cover.



Open = Normal operating position. Located in the top of the filter.

Positions start switch located on the right handle of the machine:



"1" = On (The machine is ready to work).



"0" = Off (The machine don't work).



Direction of rotation.



Winding direction of the nylon thread.

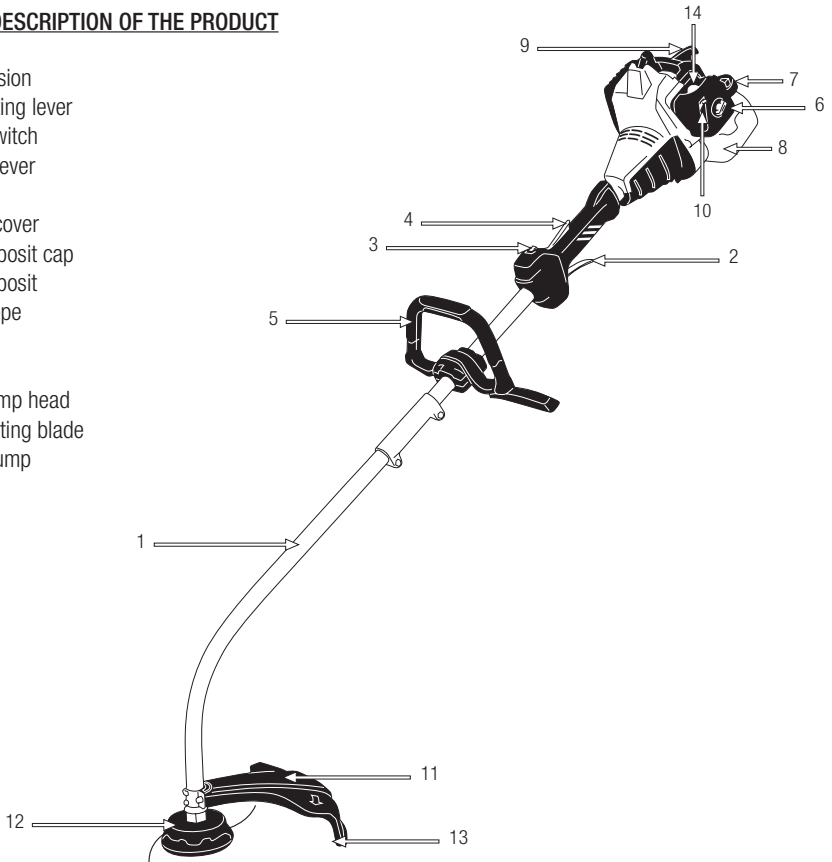
## 5. MACHINE DESCRIPTION

### 5.1. CONDITIONS OF USAGE

Use this trimmer only to cut grass. Any other type of usage is dangerous and run at your own risk. Do not use the machine for other jobs. For example, do not use the machine to cut wood, plastic materials, bricks or construction material. The use of the machine for other uses could be dangerous.

### 5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- 1. Transmission
- 2. Accelerating lever
- 3. Starter switch
- 4. Security lever
- 5. Handle
- 6. Air filter cover
- 7. Petrol deposit cap
- 8. Petrol deposit
- 9. Starter rope
- 10. Throttle
- 11. Protector
- 12. Nylon bump head
- 13. Nylon cutting blade
- 14. Primer pump
- 15. Holder



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

### 5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Trimmer
Brand	Garland
Model	XTRIM 900 PG-V20
Engine	2 stroke
Displacement (cm <sup>3</sup> )	25,4
Maximum power (kW)	0,7
Rotation speed maximum power (min <sup>-1</sup> )	7.000
Maximum torque (Nm)	1,01
Rotation speed maximum torque (min <sup>-1</sup> )	6.000
Engine speed at idle (min <sup>-1</sup> )	3.000
Maximum engine speed (min <sup>-1</sup> )	10.000
Maximum clutch connection speed (min <sup>-1</sup> )	4000
Fuel consumption at full power (ISO8893) (g / W h)	542,86
Fuel tank capacity (cm <sup>3</sup> )	260
Grass cutter	
Maximum rotation speed of the tool shaft (min <sup>-1</sup> )	8.300
Maximum engine speed with tool (min <sup>-1</sup> )	8.300
Cutting diameter (mm)	380
Cutting tool thickness (mm)	2
Number of cutting edges	2
Maximum allowed cutting speed (min <sup>-1</sup> )	10.000
Harness	Shoulder
Front handlebar vibration level (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1.5)	7,349
Rear handlebar vibration level (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1.5)	6,58
Sound pressure level at operator's position LpA dB (A)	93,56
Uncertainty constant K dB (A)	3
Measured sound power level LwA (dB (A))	106,77
Guaranteed sound power level LwA (dB (A))	110
Dry weight without accessories (kg)	5,2

The technical characteristics can be changed without prior warning.

## 6. START UP INSTRUCTIONS

### 6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

- Engine.
- Transmission.
- Protector.
- Handle.
- Harness.
- Tooling.
- Instruction manual.

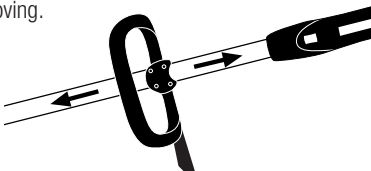
Ensure that all elements listed above are included with the machine. Thanks to the quality control checks at the factory it is highly unlikely that any elements will be missing. If you were to find any element missing, do not use the machine until the defect has been repaired or the machine is complete.

Using the machine with defective parts or without all the elements can cause severe personal damages.

### 6.2. MOUNTING THE MACHINE

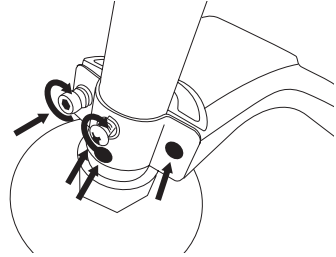
#### 6.2.1. INSTALLATION OF THE HANDLEBAR

Install the handlebar on the upper transmission bar as shown in the figure, placing it at the distance from the throttle control that is most comfortable for you to work with the machine. Tighten the 4 handlebar clamp bolts firmly to prevent the handlebar from moving.

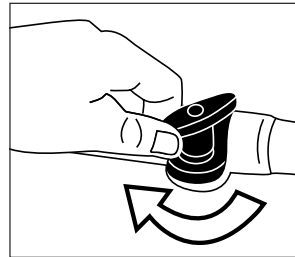
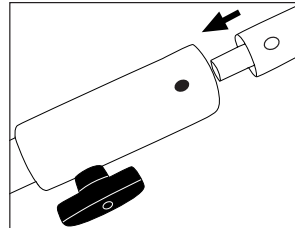


#### 6.2.2. GUARD SUPPORT ASSEMBLY

Position the protector as shown in the figure. Insert a lock washer and a flat washer into the hexagon head screws, screw on both sides. Then insert a flat washer on the star head screws and screw in the center.



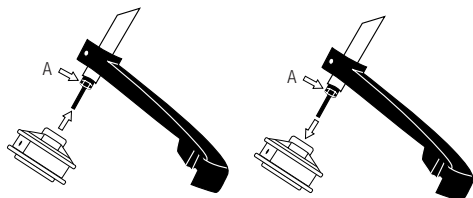
#### 6.2.3. INSTALLATION OF THE TRANSMISSION



#### 6.2.4. ASSEMBLY AND DISASSEMBLY OF THE 2-WIRE HEAD


To mount the head insert the head onto the shaft and then screw it clockwise. To prevent the shaft from

rotating, hold part A while tightening with the other hand. To disassemble it, follow the same procedure as before but unscrewing to the left.



### 6.2.5 CHANGING THE NYLON THREAD

#### Dismounting

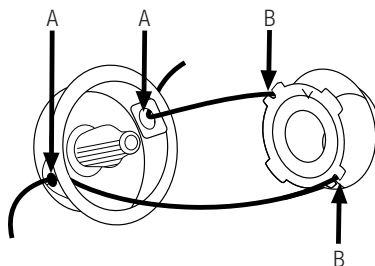
1. Turn anticlockwise  the bottom fixing part of the bump head.
2. Remove the bottom cover. Remove the empty spool and any nylon thread remaining.

#### Spooling more nylon thread

Cut approximately 4 metres of nylon thread. Hold both extremes of the thread and fold in two. Insert the nylon thread on the spool and coil the two extremes in the same direction but each on its own track.

#### Mounting

1. Block both extremes of the nylon thread onto grooves B.
2. Reinsert the spool back into place and place the extremes of the nylon thread through eyelets A.
3. Pull the nylon thread until you have pulled some 12 cm.
4. Mount the bump head as explained in point 6.2.4.



### 6.3. CHECK POINTS BEFORE STARTING

Use unleaded fuel of 95° and 100% synthetic oil for 2 stroke engines.




Motor Fuel: Mixture (Gasoline 40: Oil 1) 2.5%. Mix gasoline and oil in a bottle homologated for this use.

Do not use fuel that has been stored over two months. The fuel stored for long periods lose its characteristics making it harder to start the engine and giving poorer performance. If the petrol has been in the petrol deposit for more than two months remove from the machine and substitute with petrol in a perfect state.

#### Filling the fuel tank:

1. Choose an open area to perform this situation
2. Stay away from the area where you have made the preparation of the mixture.
3. Remove the combustible tank cap and fill with fuel mixture without completing the full.
4. Close tightly the fuel cap and remove all traces of fuel that have been spilled with a rag.

**WARNING:** Always switch off the engine before refueling.

 Do not perform this operation in an enclosed or poorly ventilated.




Do not perform this operation in an enclosed or poorly ventilated.

Stay away at least 3 meters from the zone where you have refueled before started the machine.

Do not remove the petrol cap whilst the engine is running.

**6.4. CHECK POINTS BEFORE STARTING**

 Do not use this machine if it becomes damaged or wrongly regulated.

Use this machine for the purpose for which it was designed. Any other use may be dangerous for the user to the machine and for people, animals and things you may have around.

Verify that :



- The machine completely and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damages.
- The protector is properly attached to the machine.
- There are not fuel leaks.
- Verify that the disk or head is not damaged.
- Check the air filter is clean. Clean the filter if necessary.

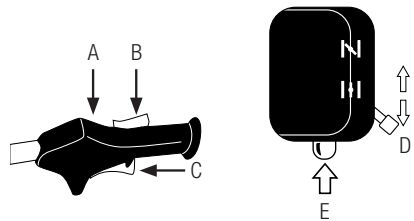
Press, repair or replace everything you need before using the machine.

Do not use attachments on this machine out of our recommendations because their use may cause serious injury to the user, the machine and the people, animals and things close to the machine.

Before starting the machine make sure that all moving parts of the machine are not in contact with any object.


**6.4.1. START UP IN COLD**

1. Move the air lever (e) to the cold start position. 
2. Place the switch (a) in the position "I" (start).
3. Press the primer bulb several times (f) (7 to 10 times) until the fuel reaches the carburetor.
4. Press the security button (b) and after that press the accelerator trigger (c).
5. Pull the starter rope until you hear the engine start.
6. Move the air lever (e) to the normal  working position.
7. If the engine exploded but did not actually start running, pull the start rope again until it starts.




Allow the engine to warm up for approximately one minute before starting to work with the machine.

**6.4.1. STARTING THE MACHINE FROM HOT**

1. Move the switch (A) to the START position.
2. Move the lever to the  position.
3. Pull the start rope until the machine starts.

If the machine does not start after pulling at the rope a few times, please refer to the cold start up section.

**6.4.2. ENGINE STOPPAGE**

1. Let go of the accelerator (C) and let the engine run at idle speed for a few seconds.
2. Stop the engine by displacing the switch from the (A) position to the  "0" position (stoppage).



## **6.5. POINTS TO BE VERIFIED AFTER MACHINE STARTS**

It is necessary to pay attention to possible loosening or overheating of parts of the machine. If you detect any anomalies stop immediately the machine and check it carefully. In case of failure take the machine to the repair service. In any case you should continue working if you feel that the performance is not correct.

**⚠ Do not use the machine if it is damaged or incorrectly regulated.**

**⚠** After starting up and the engine is hot, the cutting tool must not be moved if the engine is idle. If the cutting tool turns with the engine running and without accelerating, it will be necessary to regulate the idling regime of the engine. To do this, turn the carburetor nut until the engine stops.

If you are unable to regulate the idling regime to stop the cutting tool, because the engine stalls, please contact the customer service for help.

**⚠** The regulation of the screws (H) and (L) must only be carried out by an official technical servicer.

## **7. MACHINE USAGE**

**⚠ Only use this machine for those jobs for which it has been designed.** The use of this brush cutter for other uses is dangerous and could cause damages to the user and/or the machine.

**⚠ Do not bring any cutting elements near when the machine is in use and the engine running.**

**⚠ Do not rely solely on the warning signs on the machine.** Be always alert.




Do not use the machine if you are feeling tired, unwell or under the effects of medication, intoxicating substances or alcohol.

**Lack of sleep and fatigue can cause accidents and damages.** Limit the usage time of the machine to 10 minutes and rest a further 10 to 20 minutes between working sessions.

It is necessary to pay attention to possible loosening or overheating of parts of the machine. If you detect any anomalies stop immediately the machine and check it carefully. In case of failure take the machine to the repair service. In any case you should continue working if you feel that the performance is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and without petrol and oil. Be particularly attentive if you use the machine under the rain as the ground will be slippery.

If you slip or fall stop accelerating and move the switch to  "0" (Off).

**Clean the work area and eliminate any obstacles that could cause accidents.** Check the area to be cut and remove any objects that could cause the nylon head of the machine to get tangled on. Also remove any parts that the disc could violently hit causing these to move in the direction of the user or other people and/or animals.

**Do not allow any other person into the work area.** All other people must be at least at a distance of 15 metres as it is a dangerous area.

Do not use this machine at night, with fog and with reduced visibility. Always make sure that you can clearly see all the working area.



It is imperative that the engine is turned off when carrying the machine from one working area to another. Do not start the machine in a closed area. The exhaust fumes, the vapours of the petrol and the chain oil, all contain carbon monoxide and other dangerous chemical substances.



In case of gas concentration due to insufficient ventilation, eliminate from the work area everything that impedes the correct flow of air and do not work in this area again until it is well ventilated and the gas concentration does not happen again.

### Never leave this machine unattended.



Never touch elements that can be hot during the start up or operating the machine, for example, the escape, sparks or high voltage cables.

Always regulate the machine on a flat and stable surface.

Do not use accessories except those recommended by our company as otherwise the use of other non original accessories could cause severe damages to the end user, to passers-by and to the machine.

## **7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE**

Hold the trimmer with your left hand on the handle and your right hand on the holder in such a way that you can act on the controls (accelerator and security switch).

## **7.2. CUT WITH THE HEADER OF WIRE**

WARNING: Wear eye and audible protection at all times. Do not look directly to the cutting line because can cause serious damage to the head and the eyes.

Use the head line in difficult areas.

Always wear a face visor when using the machine.

If the header hits a rock or other object stop the machine and check its status. Do not use damaged or poorly balanced heads

Remember that the end of the nylon thread is the one that makes the cut. Get a better result if you do not introduce the entire head in the cutting area.

Enter the head slowly and let the nylon tips cut the grass at their own pace.

1. Hold the trimmer in the way that the head do not touch the ground and with an inclination of 20° in the sense you are cutting.
2. Make cuts from the left to the right to prevent that the grass fall into the cutting area. Be careful to not hit the head with rocks or the ground. The beatings against objects or the ground will reduce the life of the head, may spoil creating a dangerous environment for you and the people close to you.

The nylon threads are shortened with the use, when they are too short accelerate the engine and press the head against the ground. Then leave wire from the head. If you leave too much wire the blade will cut in excess.

**⚠ WARNING DANGER:** Do not operate the brush cutter in areas with metallic materials. Always use the proper protective equipment. Don't use this machine in areas where you can't see properly.

## 8. MAINTENANCE AND SERVICE

It is necessary to always turn off the engine and check that the cutting tool is stopped before cleaning, transporting or modify the cutting tool.

Before performing any maintenance or repair the machine make sure the engine is off and remove the spark plug cap.

**⚠ WARNING!** Do not modify the machine or change the cutting elements. An inadequate use of these elements can cause serious personal damages and can even be fatal.

Keep clean the machine, especially the fuel tank area and areas near the air filter.

Never try adjustments in the machine if it is running and / or attache to the user by the harness. Perform all maintenance of the machine when is set on a flat and clear surface.

Use only suitable spares to get a proper performance for this machine. This replacement can be found on the official distributor of the machine. Using other sparks may causes risks, damage to the user or people around the machine.

**⚠ Carburetor adjustment is complicated and should be done only by the service.** Carburetor regulation is complicated and should only be carried out by a service agent. An incorrect regulation of the carburetor can cause damages to the engine and is sufficient motive to cancel the warranty.

**⚠ The removal of security devices, an improper maintenance, the substitution of elements with non original elements can cause corporal damages.**

### 8.1. PERIODIC MAINTENANCE

**⚠ Make periodic inspections of the machine to ensure that the machine is correct.** For a thorough inspection take the machine to your dealer.

Use only suitable spares to get a proper performance for this machine. This replacement can be found on the official distributor of the machine. Using other sparks may causes risks, damage to the user or people around the machine.

The use of non original spare parts and accessories can cause accidents, personal damages to the user and breakage of the machine.

Carry out maintenance work based on the following table:

Operation	Each 2 petrol deposits	Each 10 petrol deposits	Once a year
Air filter	•		
Petrol filter			•
Spark plug		•	
Cylinder fins		•	

#### 8.1.1. AIR FILTRE

The dirt in air filter will cause a reduction in machine performance. Check and clean this element. If you notice damage or alterations replace it with a new filter.

1. Remove the protecting cover.
2. Remove the filter.
3. The dust accumulated on the outside of the filter can be removed using your hands or against a hard object.

4. Clean the filter with soapy water.
5. Rinse the filter with abundant water.
6. Allow the filter to dry.
7. Once dry, place two drops of oil (do not put too much oil as otherwise the machine will not start).
8. Reinstall the air filter.
9. Replace the protecting cover.

**Note:** The engine should never started without the air filter being in place.

### 8.1.2. FUEL FILTRE

The fuel tank is equipped with a filter. It is at the end of the suction pipe and can be removed with the help of a hook of wire.

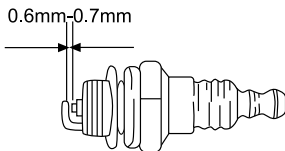
Check the fuel filter regularly. Do not allow dirty in the fuel tank to prevent the filter is dirty. A dirty filter will make it more difficult to start the engine and cause malfunctions or stop it.

Check fuel. If you see dirty replace

If the inside of the fuel tank is dirty you can clean it with gasoline.

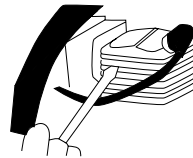
### 8.1.3. CHECK SPARK

The most common problems when starting a machine are produced by a dirty spark plug or bad. Clean spark plug and check it regularly. Check the electrode gap is correct (0,6 - 0,7 mm).



### 8.1.4. CLEANING THE CYLINDER FINS

The fins of the cylinder are in charge of refrigerating the engine thanks to these being in contact with the air. These fins should always be clean and without any material that prevents the air flow. If the fins are not clean and blocked with dirt, the engine will overheat and could even break. Check these fins on a regular basis.



## 9. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms that you might observe, you can detect the probable cause and solve the problem:

If the machine does not start, check the engine compression and the spark from the spark plug.

Depending on the symptoms, we attach a table with probable causes and solutions:

Cylinder compression normal	Spark plug works	Probable cause	Corrective action
Yes	Yes	No petrol in deposit	Put petrol in deposit
		Petrol filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the petrol mix	Replace the petrol
		Petrol used is not adequate	Change the petrol used
		The carburetor is dirty	Take the machine to your nearest official service agent
Yes	No	Switch is in the Off position	Place the switch on the On or I position
		Spark plug is dirty	Limpie la bujja
		The connecting pipe to the spark plug is not well connected	Connect the pipe correctly
Not enough compression	Yes	Spark plug is loose	Tighten
		Piston and segments are worn out	Take your machine to your nearest official service agent
		Cylinder deteriorated	Take your machine to your nearest official service agent.
Engine does not turn		Engine burnt out	Take your machine to your nearest service agent

If the engine does not work correctly (lacks power, no load speed not stable etc), we attach a series of symptoms, the probable cause and its solution:

Symptom	Probable cause	Corrective action
Machine vibrates	Worn out segments	Take the machine to official service agent
	Worn out piston	Take the machine to official service agent
	Crankshaft looseness	Take the machine to official service agent
	Clutch looseness	Take the machine to official service agent
The engine heats up	Too much uninterrupted use	Pause every 10 minutes and allow the engine to cool
	Exhaust dirty	Take the machine to official service agent
	Petrol is not adequate	Substitute the petrol
The engine does not run smooth	Dirty carburetor	Take the machine to official service agent
	Air filter dirty	Clean the filter
	Petrol filter dirty	Clean the filter
The engine stops or does not hold the no load speed	Carburetor not well regulated	Take the machine to official service agent

Should you not be able to solve the problem, please take the machine to an official service agent.

To find out your nearest official after sales service agent please contact the shop where you bought the machine from.

## 10. TRANSPORT

It is always necessary to turn off the motor before transporting the machine between work locations.

Wait 5 minutes before switching off the motor to transport the machine.

Always carry the machine with the motor off, with the machine hanging from the harness and use the blade guard installed keeping the machine always high so it does not touch the ground.

If you are going to transport the machine in a vehicle, make sure you secure the machine safely to avoid the machine from sliding or falling over from side to side.

## 11. STORING

Wait 5 minutes after the turned off for it to cool before storing or transporting the machine.

The exhaust pipe of the machine will remain hot after the motor shutdown. Do not ever store the machine closer to flammable material (dry grass, wood...) gas or fuel.

Make sure that you store the machine in a location not accessible to children.

If you are going to store the machine in a closed place drain the fuel and the oil of the deposits because the steam could contact with a flame or a hot element and swollen.

Make sure the engine is cold before storing the machine. The exhaust pipe of the machine will remain hot after the motor shutdown. Do not ever store the machine closer to flammable material (dry grass, wood...) gas or fuel.

## 12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Protect the Environment. Recycle used oil by this machine and take it to a recycling or follow local recommendations. Do not empty into drains, soil, rivers, lakes or seas.



Dispose of your machine in an ecological manner. We should not get rid of the machine with our domestic rubbish. Its plastic and metal components can be reclassified and can be recycled



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

### 13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.



## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios , authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Xtrim 900PG-V20 with serial number of year 2020 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A combustion-engine driven portable hand-held unit fitted with flexible cutting elements intended to cut weeds, grass or similar soft vegetation. ", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors
- Commission Directive 2010/26/EU of 31 March 2010 amending Directive 97/68/EC of the European Parliament and of the Council on the approximation of the laws of the Member States relating to measures against the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- Harmonized Standard: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Power (kW) = 0,7

Measured sound power level dB(A) = 107

Guaranteed sound power level dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 18/09/2020

**productos**  
**mcLand**  
s.l.

C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales  
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	42
2. Normes de sécurité	43
3. Etiquettes d'avertissement	47
4. Symboles sur la machine	47
5. Connaître votre machine	48
6. Indications pour la mise en service	50
7. Utilisation de la machine	53
8. Entretien et soin	55
9. Résolution des pannes	57
10. Transport	59
11. Stockage	59
12. Recyclage	59
13. Garantie	60
Déclaration de conformité	61

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.** Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer des blessures et/ou graves lésions. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement l'information de ce manuel sûr les techniques de mise en marche sécurisés et correctes.

**⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références.** Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

**⚠ Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe.** L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. L'utilisation de la machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne sera en aucun cas responsable des dommages provoqués par un usage incorrecte de cette machine.

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1

DATE DE SORTIE: 20/10/2020

DATE DE RÉVISION: 24/10/2020

## 2. NORMES DE SECURITE



Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toute information incluse dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle, celle des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci incluse demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

**⚠ ATTENTION:** Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

**⚠ ATTENTION:** bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

**ATTENTION:** Prêtez la machine à personne qui connaisse ce genre de machine et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

**Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments.** Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

**Ne jamais utiliser cette machine sans les éléments de sécurité.**

**Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.** Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

**Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.**

**Tenez toutes les parties de votre corps loin des éléments de coupe lorsque le coupe-bordures est en marche.** Avant de démarrer la machine, vérifiez que les éléments de coupe ne soient en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps est en contact avec les éléments de coupe, ou peut vous couper.

Toujours utiliser le coupe-bordures fixée au harnais et maintenir la débroussailleuse avec les deux mains sur les poignées.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et couper de l'herbe dans une surface plate.

Si la machine vibre de façon bizarre, arrêtez le moteur, inspecter le coupe-bordures en cherchant la cause et y remédier. Si vous ne trouvez pas la raison, emmenez la machine au SAV.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Quand vous transportez ou stockez la machine, portez-la fixée à l'harnais avec vos mains sur les poignés, avec le moteur machine arrêté, et les parties de votre corps éloignées de la lame. Une bonne manipulation de la débroussailleuse réduira la probabilité de contact accidentel avec les éléments de coupe.

Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

### 2.2.1. VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou trop grands, de bijoux. Attachez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

**Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et auditive à tout moment.**



**Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles.** Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

**⚠ Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez être plus vigilant et attentif car les bruits et signes extérieurs auditifs (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.**

Nous vous recommandons un équipement supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.

L'utilisation de l'équipement de sécurité tel que masque anti-poussière, des gants de protection, des bottes et un casque antidérapant pour les conditions

appropriées réduira les blessures personnelles. Des vêtements de protection appropriés permettront de réduire les risques corporels causés par les restes projetés ou par un contact accidentel avec l'élément de coupe.

Vous devez porter avec vous:

- Outils
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail
- Téléphone portable (En cas d'urgence)

### 2.2.2. VIBRATIONS

**⚠ L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des « doigts blancs » (phénomène de Raynaud).** Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Porter des gants
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud
- Faire des pauses fréquentes
- Toujours saisir fermement les poignées

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

### 2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

**N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de poussière.**

Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

#### **2.4. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS**



**IMPORTANT:** Le carburant du moteur est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur à poudre sec.

Évitez toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux et sur la peau. Ne pas inhaler ou ingérer. En cas d'ingestion de carburant et / ou de l'huile aller rapidement chez votre médecin. Si de l'essence ou de l'huile est projetée dans vos yeux ou votre peau, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.

Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez, n'approchez pas, de flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine.



Ne ravitaillez pas de carburant dans des endroits où il existe des flammes, étincelles ou sources de chaleur. Ne fumez pas lorsque vous êtes en train de remplir le réservoir de carburant. Remplir le réservoir dans des aires bien ventilées et avec le moteur arrêté. En cas de débordement de carburant, essuyer le avec un. En cas de fuite, vérifier l'élimination des fuites complètes avant de démarrer.

N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien fermé pendant que vous utilisez la machine. Assurez-vous d'avoir bien fermé le bouchon après le ravitaillement.



Stockez toujours le carburant dans un jerrican homologué pour cet usage.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

#### **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Ne pas utiliser le coupe-bordures pour d'autres fins non prévues. L'utilisation du coupe-bordures pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que les éléments de sécurité soient installés et dans un bon état.

Rappelez-vous que l'opérateur est responsable des périls et accidents provoqués à tiers et choses. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte

utilisation de la machine pour le type de travail à faire vous permettra de mieux travailler et plus sûr.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

**Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine.**

Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

**Ayez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupes bien entretenus avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

**Ayez les poignées propres et sèches.** Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Eteignez la machine et déconnectez la bougie avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

**Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause.**

Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

## **2.6. SERVICE**

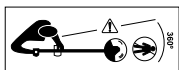
Faites réviser périodiquement la machine par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées originales. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

### 3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les étiquettes d'avertissement ci-dessous fournissent les informations nécessaires à l'utilisation du produit.



Attention! Danger!



Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action.

Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.



Portez des bottes de protection antidérapantes avec des protections en acier.



Portez des gants de sécurité appropriés.



Une protection oculaire est requise en tout temps.



Une protection acoustique doit être utilisée à tout moment.



Il est nécessaire de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser cette machine.



Attention!: Ne touchez pas la lame de coupe.



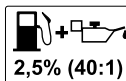
Attention! Danger!: L'outil de coupe peut projeter des objets avec force.



Attention! Chaud!



Ne fumez pas et n'apportez pas de flamme au carburant ou à la machine.



Ne jamais utilisez du carburant seul ou de l'essence dans un mauvais état! Mélangez le carburant sans plomb 95° et de l'huile synthétique pour des moteurs de 2 temps à 2,5% (40:1).



Conforme aux directives CE.



Niveau de puissance acoustique garanti Lwa, dB (A).



Mettez votre appareil au rebut de manière écologique. Ne le jetez pas dans les poubelles ménagères.

### 4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour un fonctionnement et entretien sûr, des symboles sont gravés sur la machine.



Réservoir de carburant. Situé sur le bouchon du réservoir. MELANGE HUILE 2 TPS + ESSENCE.

Position du starter:



Position pour démarrer la machine à froid. Placé en haut du couvercle du starter.



Ouvert = Position normal de travail. Placé en haut du filtre.

Positions de l'interrupteur d'allumage qui se trouve sur le côté droit de la machine:



"I" = Marche (La machine est prête à fonctionner).



"0" = Arrêt (La machine ne fonctionne pas).



Direction de rotation.



Sens d'enroulement du fil de nylon.

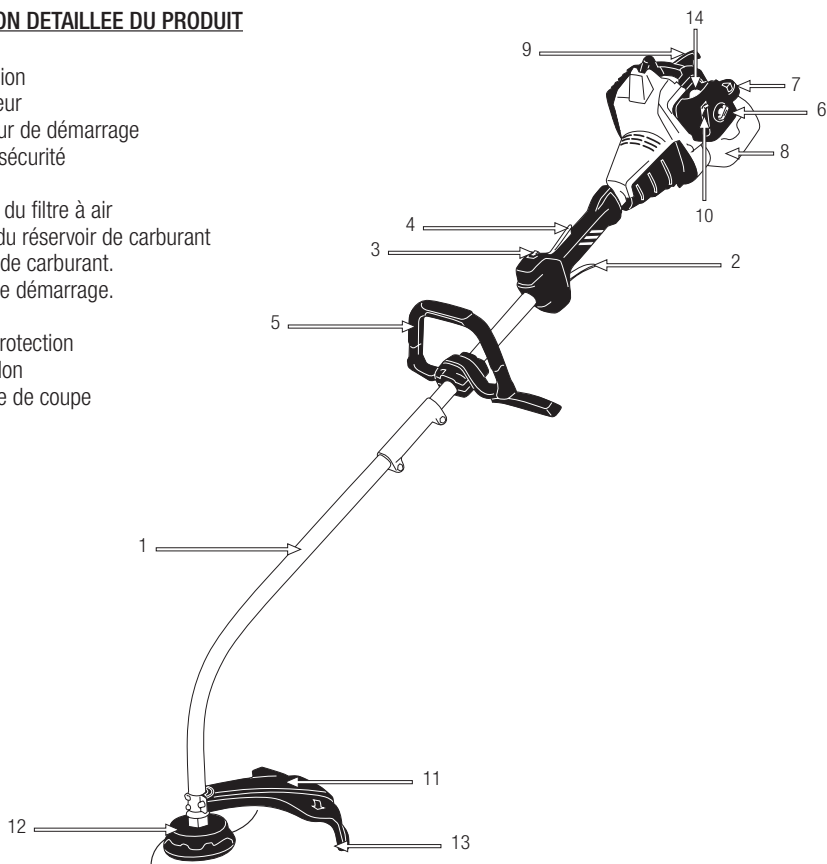
## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

### 5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Utilisez uniquement cette machine pour couper de l'herbe. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Ne pas utiliser le coupe-bordures pour des autres fins pas prévues. L'utilisation du coupe-bordures pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

### 5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Transmission
2. Accélérateur
3. Interrupteur de démarrage
4. Levier de sécurité
5. Guidon
6. Couvercle du filtre à air
7. Bouchon du réservoir de carburant
8. Réservoir de carburant.
9. Lanceur de démarrage.
10. Starter
11. Volet de protection
12. Tête fil nylon
13. Accessoire de coupe
14. Primer
15. Poignée



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.



### 5.3. SPECIFICITÉS

Description	Coupe bordes
Marque	Garland
Modèle	XTRIM 900 PG-V20
Type de moteur	2 temps
Déplacement (cm <sup>3</sup> )	25,4
Puissance maximale (kW)	0,7
Vitesse de rotation puissance maximale (min <sup>-1</sup> )	7.000
Couple maximum (Nm)	1,01
Couple maximal de vitesse de rotation (min <sup>-1</sup> )	6.000
Régime moteur au ralenti (min <sup>-1</sup> )	3.000
Vitesse maximale du moteur (min <sup>-1</sup> )	10.000
Vitesse maximale de connexion de l'embrayage (min <sup>-1</sup> )	4000
Consommation de carburant à pleine puissance (ISO8893) (g / W h)	542,86
Capacité du réservoir de carburant (cm <sup>3</sup> )	260
Coupe-herbe	
Vitesse de rotation maximale de l'arbre de l'outil (min <sup>-1</sup> )	8.300
Vitesse maximale du moteur avec outil (min <sup>-1</sup> )	8.300
Diamètre de coupe (mm)	380
Épaisseur de l'outil de coupe (mm)	2
Nombre d'arêtes de coupe	2
Vitesse de coupe maximale autorisée (min <sup>-1</sup> )	10.000
Harnais	d'épaule
Niveau de vibration du guidon avant (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	7,349
Niveau de vibration du guidon arrière (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	6,58
Niveau de pression sonore au poste de conduite LpA dB (A)	93,56
Constante d'incertitude K dB (A)	3
Niveau de puissance acoustique mesuré LwA (dB (A))	106,77
Niveau de puissance acoustique garanti LwA (dB (A))	110
Poids à sec sans accessoires (kg)	5,2

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Moteur
- Transmission inférieur
- Protecteur
- Guidon
- Harnais
- Outil
- Manuel de l'utilisateur

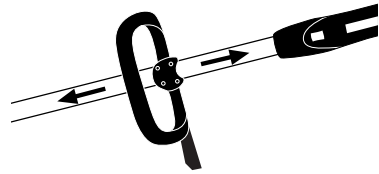
Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton. Dû aux contrôles de qualité faits dans l'usine, il est peu probable que votre outil ait des parties défectueuses ou il manque un élément. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces.

Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

### 6.2. MONTAGE

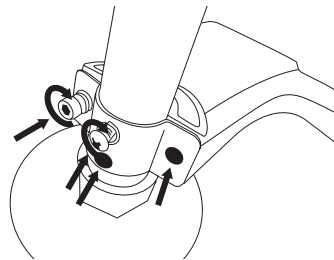
#### 6.2.1. MONTAGE DU GUIDON

Installez le guidon sur la barre de transmission supérieure comme indiqué sur la figure, en le plaçant à la distance de la commande d'accélérateur la plus confortable pour travailler avec la machine. Serrez fermement les 4 boulons de serrage du guidon pour empêcher le guidon de bouger.

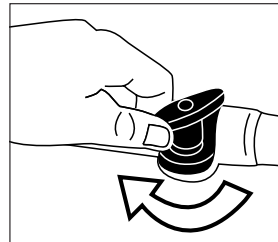
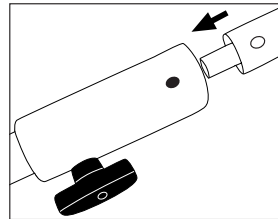


#### 6.2.2. MONTAGE DU PROTECTEUR

Positionnez le protecteur comme indiqué sur la figure. Insérez une rondelle frein et une rondelle plate dans les vis à tête hexagonale, vissez des deux côtés. Insérez ensuite une rondelle plate sur les vis à tête étoilée et vissez au centre.

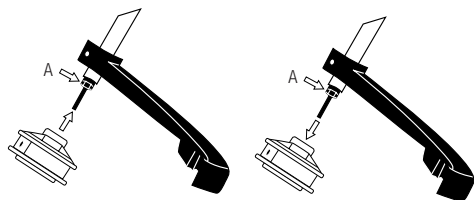


#### 6.2.3. MONTAGE DE LA TRANSMISSION




#### 6.2.4. MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA TÊTE À 2 FILS

Pour monter la tête, insérez la tête sur la tige, puis vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour empêcher l'arbre de tourner, maintenez la pièce A tout en serrant de l'autre main. Pour le démonter, suivez la même procédure que précédemment mais en dévissant vers la gauche.



#### 6.2.5. CHANGEMENT DU FIL NYLON

##### Démontage:

1. Dévissez vers la gauche  la fixation de la partie inférieure de la tête du fil.
2. Enlever le couvercle inférieur. Retirer la bobine vide de fil de son logement et supprimer tous les fils restants.

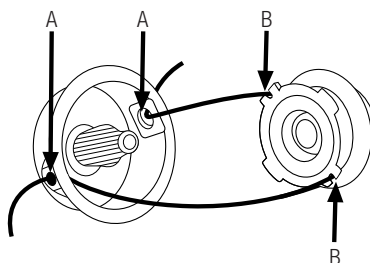
##### Rembobinage du nouveau fil:

Coupez environ 4 m de fil nylon. Prenez les extrémités du fil, pliez le par la moitié, insérez-le dans la bobine et enroulez les 2 extrémités du fil dans le même sens chacun dans sa gorge.

##### Montage:

1. Bloquer l'extrémité de chaque fil dans les deux entailles (B).
2. Insérez à nouveau la bobine à sa place et placez les extrémités des fils dans les trous de sortie du fil.
3. Étirez chaque fil jusqu'à qu'ils soient sortis environ de 12 cm.

4. Montez à nouveau la tête fil selon le point 6.2.4.



#### 6.3. MELANGE ESSENCE ET HUILE

Mélangez le carburant sans plomb 95° et de l'huile synthétique pour des moteurs de 2 temps.




Carburant moteur: Mélange (essence 40: Huile 1 = 2,5%). Mélangez l'essence et l'huile soigneusement dans un jerrican homologué pour cet usage.

N'utilisez pas le carburant ayant été stocké pendant plus de deux mois. Le carburant stocké pendant des périodes de temps importantes rendrait plus difficile le démarrage et produirait un rendement insatisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de deux mois, enlevez-le et substituez-le par un carburant dans parfait état.

##### Ravitaillement de carburant dans la machine:

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération.
2. Remuez le récipient à l'endroit où vous avez préparé le mélange.
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le mélange dans le réservoir.
4. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

**AVERTISSEMENTS:**

 Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.



N'effectuez jamais cette opération dans un endroit clos et non ventilé.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche.

**6.4. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ**

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou incorrectement réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette débroussailleuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.



- Vérifiez la machine complètement et cherchez des pièces détachées (vis, écrous, etc) et des dommages. Resserrez, réparer ou remplacer tout ce dont vous avez besoin avant d'utiliser la machine.
- Vérifiez que le volet protecteur est correctement monté à la machine.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Vérifiez que le disque ou la tête ne sont pas endommagés.
- Vérifier que le filtre à air est propre. Nettoyez-le si besoin.

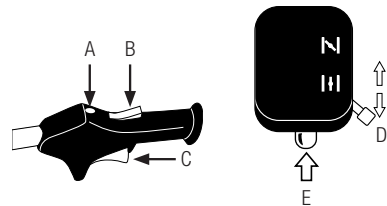
Serrer, réparer ou remplacer tout ce de que la machine a besoin avant d'utiliser la machine.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.


**6.4.1. DEMARRAGE DU MOTEUR A FROID**

1. Placez le levier d'air (D) dans la position de démarrage à froid. .
2. Placez l'interrupteur du moteur (A) dans la position "I" d'allumage.
3. Pressez la poire d'amorçage (F) (7-10 fois) du moteur plusieurs fois jusqu'à voir une circulation de carburant dans le tuyau de retour au réservoir.
4. Pressez le bouton de sécurité (B), puis la gâchette de l'accélérateur (C).
5. Tirez légèrement la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, et tirez énergiquement jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Placez le levier de starter (D) dans la position.  (Position normale de travail).
7. Si le moteur a fait qu'une explosion et n'a pas démarré, tirez à nouveau la corde jusqu'à que le moteur démarre.




Laissez le moteur se chauffer pendant une minute avant de commencer à travailler avec la machine.

**6.4.2. DEMARRAGE DU MOTEUR A CHAUD**

1. Placez l'interrupteur du moteur (A) dans la position "I" (allumage).
2. Placez le levier d'air dans la position normale .
3. Tirez la poignée de lanceur jusqu'à que le moteur démarre.

Si le moteur ne redémarre pas, suivez les instructions de démarrage du moteur à froid.


### 6.4.3. ARRET

1. Lâchez l'accélérateur (C) et laissez le moteur au ralenti pendant quelque secondes.
2. Arrêtez le moteur en placent l'interrupteur (A) dans la position éteint .


### 6.5. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHÉ

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien. Vous ne devez pas continuer à utiliser la machine si le fonctionnement n'est pas correct.


 **N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.**


 Après avoir démarré la machine, la tête nylon ne doit pas bouger si le moteur est au ralenti. Si la tête nylon tourne au ralenti il est nécessaire de régler le moteur, pour cela, régler la vis du carburateur jusqu'à que la tête s'arrête.

Si le moteur cale avant de que la tête s'arrête, adressez vous au service technique pour son dépannage.

 Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande que ce soit fait par le Service Technique.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette débroussaileuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

 **Ne vous approchez pas de l'élément de coupe de la machine lorsqu'elle est en marche.**

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.




**N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.**

**Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.** Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

**Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine.** Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile. Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée lorsqu'il pleut ou juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Si vous glissiez ou tombez par terre ou dans un trou, lâchez immédiatement la gâchette accélératrice et placez l'interrupteur dans a position  "0" (éteint).

**Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents.**

Vérifiez l'aire de travail où vous allez couper l'herbe et enlevez tous les éléments qui peuvent être accrochés dans la tête du fil. Enlevez tous les objets que le disque ou la tête en nylon peuvent éjecter violemment lors de l'opération de découpe.



**Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action.** Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.

N'utilisez jamais ce produit la nuit, quand il y a du brouillard, ou avec une visibilité restreinte qui pourrait compliquer une vision claire de la zone de travail.

**Il est nécessaire d'éteindre le moteur lorsque que vous vous déplacez dans les aires de travail.**

Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses.



En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

**Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.**

Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.



Effectuez les réglages lorsque la machine est placée sur une surface plane et dégagée.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'utilisateur que pour les personnes placées à proximité de la machine.

## **7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE**

Tenez le coupe-bordures avec la main gauche dans le guidon et la main droite dans la poignée, de

façon que celle-ci ne puisse pas activer les contrôles (accélérateur et interrupteur de sécurité).

## **7.2. COUPE AVEC LA TÊTE DU FIL**



**ATTENTION**

Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et auditive à tout moment. Ne regardez pas directement les éléments de coupe car vous pouvez vous endommager la tête et les yeux.

Toujours utiliser un masque protecteur lors de l'utilisation de la machine.

Utilisez la tête fils nylon dans des aires difficiles. Si la tête frappe un roc ou autre objet, arrêtez le moteur et vérifiez l'état. N'utilisez pas des têtes endommagées ou mal équilibrées.

Rappelez-vous que l'extrémité du fil fait la coupe. Vous aurez des meilleurs résultats si vous n'introduisez pas toute la tête dans l'aire à couper tout de suite.

Introduisez la tête lentement et laissez que les pointes de nylon couper à son rythme.

1. Tenez la machine de façon que la tête ne touche pas le sol.
2. Faites des coupes de la gauche vers la droite pour éviter la chute d'herbe dans la zone de coupe. Attention à ne pas frapper la tête avec des pierres ou le sol. Les coups contre des objets ou le sol réduira la durée de vie de la tête fils, peut l'endommager et créer un environnement dangereux pour vous et les personnes proches de vous.

Le fils de nylon sont raccourcis avec l'utilisation, quand ils sont trop courts accélérez le moteur et appuyez la tête contre le sol, à ce moment là il sortira le fil de la tête. Si vous laissez trop de fil, l'excédant sera couper par la partie métallique insérée dans le déflecteur.

**⚠ ATTENTION DANGER:** Ne pas faire fonctionner la machine dans les zones avec des matériaux métalliques. Toujours utiliser l'équipement de protection approprié. Ne pas utiliser cette machine dans les endroits où vous ne pouvez pas voir correctement.

## 8. ENTRETIEN ET SOIN

Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur et vérifiez que les outils de coupe soient arrêtés avant de réaliser une opération d'entretien ou de vérification. Avant de réaliser des opérations d'entretien ou réparations dans la machine assurez-vous que la machine est éteinte et que la bougie est déconnectée.

**⚠ ATTENTION!** Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Gardez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

Ne jamais faire des ajustements sur la machine si elle est en marche et / ou attaché à l'utilisateur par le harnais. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsqu'elle est sur une surface plate et claire.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, afin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

**Ne réglez pas le carburateur. En cas de besoin, emmenez votre machine au service technique.** Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande que ce soit fait par le Service Technique. Un réglage incorrect du carburateur peut provoquer des dommages au moteur et annuler la garantie.

**⚠** Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, fait un mauvais entretien, substituer des éléments avec des pièces détachées non originales, vous pouvez produire des dommages très graves.

### 8.1 ENTRETIEN PERIODIQUE

**⚠** Effectuez des inspections périodiques à la machine, afin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, afin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. Les pièces détachées doivent être achetées dans le service technique du distributeur.

L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Effectuez l'entretien en suivant les indication du tableau suivant :

Entretien	Chaque 2 réservoir de carburante	Chaque 10 réservoir de carburante	1 fois par an
Filtre à air	•		
Filtre de carburant			•
Bougie		•	
Ailettes du cylindre		•	

### 8.1.1. FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Nettoyage du filtre à air:

1. Enlevez le couvercle du filtre en appuyant sur les pattes latérales.
2. Sortez le filtre.
3. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau tiède et savon neutre.
4. Rincer le filtre avec de l'eau propre.
5. Laissez sécher le filtre.
6. Lorsque le filtre est sec humidifiez-le légèrement avec de l'huile. (Si vous humidifiez le filtre avec beaucoup de l'huile, la machine peut ne pas démarrer).
7. Réinstallez le filtre
8. Placez le couvercle.

**Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.**

### 8.1.2. FILTRE DE CARBURANT

Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

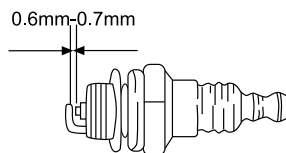
Vérifiez le filtre de carburant périodiquement. Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

### 8.2.3. VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 – 0,7 mm).



### 8.2.4. NETTOYAGE DU CYLINDRE

Les ailettes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailettes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air. Des ailettes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre.





## 9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Compression du cylindre est normale	L'étincelle de la Bougie est correcte	Cause probable	Action corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir.
		Le filtre de carburant est sale	Nettoyez le filtre à carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	L'interrupteur est en position "OFF"	Mettez l'interrupteur en position "I"
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie
		La pipe de la bougie n'est pas connectée.	Connectez-la
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Segments usés	Emmenez votre machine au service technique
	Piston usé	Emmenez votre machine au service technique
	Coussinet d'embellage usé	Emmenez votre machine au service technique
	L'embrayage est usé.	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur chauffe trop	Trop d'utilisation ininterrompue	Faites des pauses de 10 minutes et laissez le moteur se refroidir.
	Pot d'échappement sale	Emmenez votre machine au service technique.
	L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
Le moteur a du mal à tourner	Carburateur sale	Emmenez votre machine au service technique.
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air.
	Le filtre de carburant est bouché	Nettoyez le filtre de carburant.
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Carburateur mal réglé	Emmenez la machine au SAV.

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

Transportez toujours la machine lorsque le moteur est éteint et surélevée pour qu'elle ne touche pas le sol.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-la fermement pour qu'elle ne glisse ou ne bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. L'échappement de la machine restera chaud après l'arrêt du moteur. Ne jamais ranger la machine près de matériaux inflammables (herbes sèches, bois ...) de gaz ou de carburant.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants.

Si vous stocker la machine dans un lieu fermé, videz le carburant et l'huile du réservoir, vu que les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme ou corps chaud et s'enflammer.

Si vous stocker la machine pour une longue période, videz le réservoir de carburant, nettoyez toutes les pièces de la machine et gardez la machine dans un lieu sec et sur.

## 12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION!**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Xtrim 900PG-V20 avec numéro de série de l'année 2020 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Appareil portable à main, à moteur à combustion interne, muni de organes de coupe non métalliques souples destinés à couper des mauvaises herbes, du gazon ou d'autres végétaux à faible résistance", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- Directive 2010/26/UE de la Commission du 31 mars 2010 portant modification de la directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers
- Norme harmonisée: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Puissance maximale (kW) = 0,7

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) = 107

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Chef Produit  
Móstoles 18/09/2020



C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales  
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA

## INDICE

1.	Introduzione	62
2.	Norme e misure di sicurezza	63
3.	Segnali di avvertenza	67
4.	Simboli posti sulla macchina	67
5.	Descrizione della macchina	68
6.	Istruzioni per la messa in moto	70
7.	Utilizzo della macchina	73
8.	Manutenzione e assistenza	75
9.	Localizzazione e identificazione dei guasti	77
10.	Trasporto	79
11.	Magazzinaggio	79
12.	Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	79
13.	Condizioni di garanzia	80
	Dichiarazione di conformità	81

## 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



**ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza.** La mancata osservazione delle

norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio.

**⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura.** Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

**⚠ Utilizzare questa macchina per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo.** Non utilizzare questo decespugliatore per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 20/10/2020

DATA DI REVISIONE: 24/10/2020

## 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA



Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

**⚠ Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.**

**⚠ Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.**

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

Gli utensili da taglio della macchina sono affilati. L'utilizzo improprio della macchina è pericoloso.

**⚠ Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo.**

All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare mai la macchina in assenza di dispositivi di sicurezza.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Non eccedere. Tenete i piedi ben saldi a terra e mantenete l'equilibrio in ogni momento.

Mentre la macchina è in funzione, mantenete tutte le parti del corpo lontane dalle parti di taglio. Prima di avviare la macchina, assicuratevi che le parti di taglio non siano a contatto con alcun oggetto. Durante il funzionamento della macchina, anche un semplice attimo di distrazione rischia di provocare che gli abiti che indossate o altre parti del corpo vengano tagliate dalle parti di taglio in movimento della macchina.

Utilizzare sempre la macchina soggetto all'imbracatura e tenere con entrambe le mani sulle impugnature.

Se siete un utilizzatore alle prime armi, vi raccomandiamo innanzitutto di acquisire un minimo di pratica operando su di una superficie piana.

Se la macchina vibra in modo anomalo spegnere il motore e controllare la macchina ricercando possibili cause e l'eventuale riparazione. Se non si trova la causa portare la macchina al servizio tecnico.

Quando si trasporta la macchina prenderlo agganciato all'imbracatura con le manisulle impugnature, con la macchina spenta, la lama coperta con il coperchio e a distanza delle parti del corpo. La corretta manipolazione ridurre il rischio di contatti accidentali con gli elementi di taglio.

Conservate gli utensili fuori dalla portata dei bambini.

### 2.2.1. VESTITI DE LAVORO

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.



È necessario utilizzare protezione degli occhi e acustici in ogni momento.

Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito.

**Attenzione:** Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Si raccomanda l'utilizzo di protezioni supplementari per la testa, le mani, gambe e piedi. L'utilizzo di questi dispositivi di sicurezza come la maschera antipolvere, guanti, stivali e casco riduce il rischio di lesioni per

l'utilizzatore. Indumenti protettivi adatti ridurranno i rischi causati al corpo causati da potenziali oggetti proiettati o dal contatto accidentale con gli elementi di taglio della macchina.

Si consiglia di portare:

- Strumenti.
- La marcatura del nastro per l'area di lavoro.
- Cellulare (Per l'uso in caso di emergenza).

### 2.2.2. VIBRAZIONI

**⚠ Il prolungato utilizzo della macchina espone l'utente alle vibrazioni che possono produrre la "sindrome delle dita bianche" (fenomeno di Ryanaud).** Questa malattia riduce la sensibilità tattile di mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dite e una sensazione di bruciore. Questa malattia può causare problemi nervi e alla circolazione sanguigna, nonché necrosi alle mani.

Un livello di vibrazione elevato e prolungati periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia "delle dita bianche". Per ridurre il rischio di malattia delle dite bianche si raccomanda di seguire le istruzioni seguenti:

- Indossare sempre guanti di lavoro.
- Assicurarci di mantenere sempre le mani calde.
- Fare pause frequenti.
- Afferrare sempre saldamente le maniglie/impugnature della macchina.

Se ravvisate alcuni dei sintomi della sindrome delle dita bianche, consultate immediatamente il vostro medico.

### 2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO

**Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione.** Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti.



**Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.**

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, estranei o animali.

#### **2.4. SICUREZZA NELL'USO DEL COMBUSTIBILE**



**IMPORTANTE:** Il carburante utilizzato per la motosega è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e olio sono pericolosi, evitare il contatto con la pelle e gli occhi. Non inalare o ingerire. In caso di ingestione rivolgersi rapidamente al proprio medico. Se c'è contatto con olio o combustibile, pulire con acqua e sapone non appena possibile, se si sentono gli occhi o la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.



La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni, dunque è vietato fumare, evitare fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina.

Non fare rifornimento in luoghi in cui ci sia la presenza di fiamme libere, scintille o fonti di calore intenso. Non fumare durante il rifornimento. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e con il motore spento. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. In caso di perdita di carburante assicurarsi di rimuoverlo completamente prima di iniziare a lavorare.



Non rifornire di carburante in ambienti chiusi, poco ventilati o con presenza di fiamme libere.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.

Assicurarsi che il tappo del carburante sia chiuso correttamente quando si utilizza la macchina. Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo del carburante dopo il rifornimento.

Conservare sempre il carburante e l'olio in contenitori omologati conformi alle norme europee.

Non utilizzare combustibile che è stato conservato per oltre 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile avviare la macchina e si otterrà un insoddisfacente rendimento del motore. Se il carburante è nel serbatoio della macchina da più di due mesi rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

#### **2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

Utilizzare questa macchina per cortar hierba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questo cortabordes per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti

e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

**Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata.** L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina elettrica non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

**Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

**Tenete gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente mantenuti tendono a incepparsi di meno e sono più facili da controllare.

**Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite.** Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Accendere la macchina, staccate la spina dalla presa di alimentazione e assicurarsi che l'utensile da taglio si arresta prima di effettuare qualsiasi regolazione, rifornimento carburante, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina.

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

**Se l'apparato inizia a vibrare in maniera anomala spegnete la macchina, scollegatela dalla rete ed ispezionate l'unità per individuare la causa.** Se non avete ancora individuato il problema, portate la macchina dal vostro servizio tecnico. Vibrazioni sono sempre un'indizio di un possibile problema nella macchina.

## **2.6. ASSISTENZA**

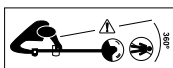
**Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrotensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

### 3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



Attenzione e avviso.



Durante il lavoro assicurarsi che nessuna persona si avvicino a meno di 15 metri. Se si lavora in squadra, gli operatori devono tenere tra di loro una distanza di 15 m.



Indossare stivali protettivi antiscivolo con protezioni in acciaio.



Indossare guanti di sicurezza adeguati.



La protezione degli occhi è sempre necessaria.



La protezione acustica deve essere sempre utilizzata.



È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare questa macchina.



Attenzione!: Non toccare la lama di taglio.



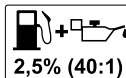
Attenzione! Pericolo!: L'utensile da taglio può proiettare oggetti con forza.



Attenzione: Superficie calda



Non fumare né accendere fiamme nel carburante o nella macchina.



2,5% (40:1)

Non usare mai benzina sola o benzina in cattivo stato! Mescolare benzina senza piombo 95 ° e un olio totalmente sintetico per motori a 2 tempi a 2,5%(40:1).



Conforme alle direttive CE.



Livello di potenza sonora garantito Lwa, dB (A).



Smaltisci il tuo apparecchio in modo ecologico. Non gettarlo nei contenitori dei rifiuti domestici.

### 4. SIMBOLI NELLA MACCHINA

Per garantire un uso e manutenzione sicuri della macchina, ci sono i seguenti simboli:



Serbatoio del carburante. Situato nel tappo del serbatoio del carburante. MISCELA DI OLIO A 2 TEMPI E BENZINA.

Posizioni dell'aria:



Posizione di partenza per la macchina a freddo. Situato sul coperchio del filtro dell'aria.



Aperto = Posizione normale di funzionamento. Situato nel tappo del filtro.

Posizioni dell'interruttore di accensione situato sull'impugnatura della macchina:



"I" = (macchina pronta per l'uso).



"0" = off (macchina non può funzionare).



Direzione di rotazione.



Direzione di avvolgimento del filo di nylon.

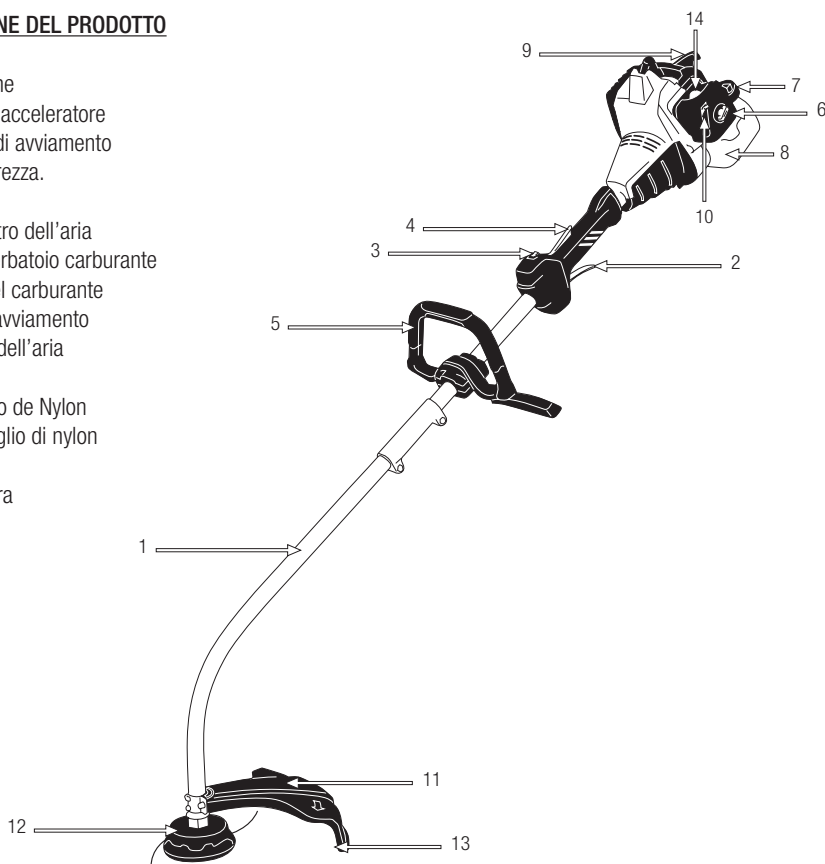
## 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

### 5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Utilizzare questa macchina per il taglio di erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Non utilizzare questo decespugliatore per altri scopi non volute. L'utilizzo di questo decespugliatore per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

### 5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Trasmissione
2. Grilletto dell'acceleratore
3. Interruttore di avviamento
4. Leva di sicurezza.
5. Manubrio
6. Tappo del filtro dell'aria
7. Tappo del serbatoio carburante
8. Serbatoio del carburante
9. Maniglia di avviamento
10. Soffocano dell'aria
11. Protettore
12. Testa de filo de Nylon
13. Lama di taglio di nylon
14. Primer
15. Impugnatura



Le foto ei disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

### 5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Tagliabordi
Marchio	Garland
Modello	XTRIM 900 PG-V20
Tipo di motore	2 tempi
Cilindrata (cm <sup>3</sup> )	25,4
Potenza massima (kW)	0,7
Velocità di rotazione massima potenza (min-1)	7.000
Coppia massima (Nm)	1,01
Coppia massima velocità di rotazione (min-1)	6.000
Velocità del motore al minimo (min-1)	3.000
Velocità massima del motore (min-1)	10.000
Velocità massima di collegamento della frizione (min-1)	4000
Consumo di carburante a piena potenza (ISO8893) (g / W h)	542,86
Capacità serbatoio carburante (cm <sup>3</sup> )	260
Tagliaerba	
Massima velocità di rotazione dell'albero utensile (min-1)	8.300
Velocità massima del motore con l'attrezzo (min-1)	8.300
Diametro di taglio (mm)	380
Spessore utensile da taglio (mm)	2
Numero di taglienti	2
Massima velocità di taglio consentita (min-1)	10.000
Imbracatura	per le spalle
Livello di vibrazione del manubrio anteriore (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	7,349
Livello vibrazioni manubrio posteriore (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	6,58
Livello di pressione sonora al posto di guida LpA dB (A)	93,56
Costante di incertezza K dB (A)	3
Livello di potenza sonora misurato LwA (dB (A))	106,77
Livello di potenza sonora garantito LwA (dB (A))	110
Peso a secco senza accessori (kg)	5,2

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

### 6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Blocco motore.
- Trasmissione.
- Protezione.
- Impugnatura.
- Imbracatura.
- Utensili.
- Manuale.

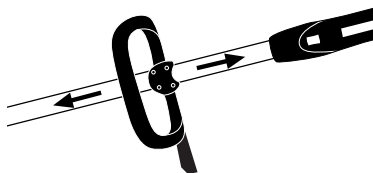
Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti. Grazie ai controlli di qualità effettuati durante la produzione è improbabile che la vostra macchina abbia qualche elemento difettoso o mancante. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema.

L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi!

### 6.2. MONTAGGIO

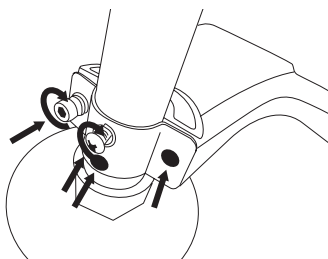
#### 6.2.1. MONTAGGIO MANUBRIO

Installare il manubrio sulla barra di trasmissione superiore come mostrato in figura, posizionandolo alla distanza dal comando dell'acceleratore più comoda per lavorare con la macchina. Stringere saldamente i 4 bulloni del morsetto del manubrio per evitare che il manubrio si muova.

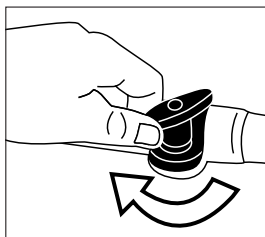
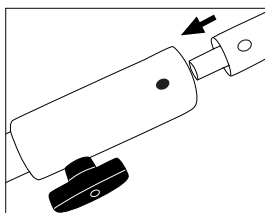


#### 6.2.2. MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE

Posizionare la protezione come mostrato in figura. Inserire una rondella di sicurezza e una rondella piatta nelle viti a testa esagonale, avvitare su entrambi i lati. Quindi inserire una rondella piatta sulle viti a stella e avvitare al centro.

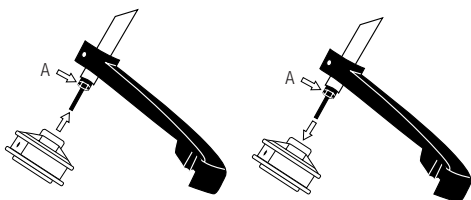


#### 6.2.3. IINSTALLAZIONE DELLA TRASMISSIONE




### 6.2.4. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA TESTA A 2 FILI

Per montare la testa inserire la testa sull'asta e poi avvitare in senso orario. Per evitare che l'albero ruoti, tenere la parte A mentre si stringe con l'altra mano. Per smontarlo seguire la stessa procedura di prima ma svitandolo verso sinistra.



### 6.2.5. CAMBIO DEL FILO DI NYLON

#### Smontaggio

1. Svitare in senso antiorario la parte inferiore del blocco della testina .
2. Rimuovere la parte inferiore. Rimuovere il rocchetto vuoto dal suo alloggiamento e rimuovere il filo di nylon rimanente.

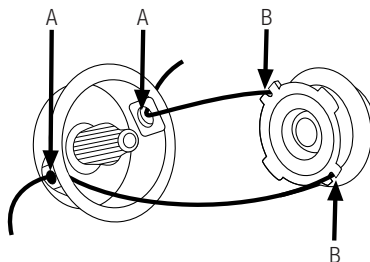
#### Avvolgimento dal nuovo filo

Tagliare circa 4 metri di filo di nylon. Prendete la estremità del filo, piegare a metà, inserirlo nell'alloggiamento della bobina e avvolgere le due estremità del filo nella stessa direzione, ogni filo nella relativa corsia.

#### Montaggio

1. Bloccare l'estremità di ogni filo nelle due scanalature (B).
2. Reinserire la bobina nell'alloggiamento ed inserire le estremità dei fili nei fori di uscita della parte inferiore della testina(A).

3. Tirare i due fili fino ad una lunghezza di circa 12 cm.
4. Rimontare la testina come il punto 6.2.4.



### 6.3. MISCELA D'OLIO E BENZINA

Usare benzina senza piombo 95 ottani ed olio sintetico 100% per motori a due tempi.



**Carburante: Miscelare olio 100% sintetico e benzina (Gasolina:40 olio 1 = 2,5%).** Miscelare benzina e l'olio in un contenitore approvato CE.

Non utilizzare combustibile che è stato conservato per più di 2 mesi. Un carburante conservato troppo a lungo renderà più difficile avviare la macchina e producendo prestazioni insoddisfacenti del motore. Se il carburante è rimasto nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

#### Rifornimento di carburante nella macchina:

1. Scegliere una zona adatta per questa operazione.
2. Agitare il contenitore in cui la miscela di benzina e olio è presente.
3. Togliere il tappo del serbatoio e riempirlo con la miscela.
4. Chiudere bene il tappo del serbatoio del carburante e rimuovere tutto il combustibile che eventualmente è stato versato sulla parte esterna con un panno asciutto.

**ATTENZIONE:**

 Spegnerne il motore prima del rifornimento.



Non eseguire questa operazione in un luoghi chiusi o non ventilati.

Stare ad almeno 3 metri dalla zona di rifornimento prima di accendere la macchina.

Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante mentre il motore è acceso.

#### **6.4. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI INIZIARE**

Non utilizzate la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. Qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore, della macchina, delle persone, animali e cose che possono essere presenti intorno.

Ad ogni uso controllare che:


- Non ci siano parti libere (viti, dadi, ecc.) o danni presenti sulla macchina.
- Che la protezione sia correttamente montata sulla macchina.
- Non ci siano perdite di carburante.
- Che il testina non sia danneggiata.
- Il filtro dell'aria sia pulito. Pulire il filtro, se necessario.

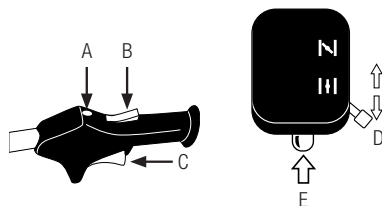
Serrare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Non utilizzare accessori che non siano raccomandati da noi in quanto il loro uso potrebbe provocare gravi lesioni all'utente, alla macchina, alle persone, animali e cose vicine alla macchina.

Prima di iniziare, assicurarsi che le parti in movimento della macchina non siano a contatto con qualche oggetto.


#### **6.4.1. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO**

1. Posizionare la leva dell'aria (D) in posizione di 'avviamento a freddo' .
2. Posizionare l'interruttore (A) in posizione "I" (start).
3. Premere l'innesco più volte (E) (7-10 volte) finché il carburante non raggiunge il carburatore.
4. Premere il pulsante di sicurezza (B), quindi premere la leva dell'acceleratore (C).
5. Tirare la cordella di avviamento fino a sentire una o più volte fino a che il motore non sia partito.
6. Posizionare la leva dell'aria (D) in posizione  (posizione di normale funzionamento).
7. Se il motore ha appena fatto non si avvia, dopo aver tirato una volta la cordella, tirare la fune di avviamento finché il motore non si avvia.



Lasciare che il motore si riscaldi per un minuto prima di iniziare a lavorare con la macchina.


#### **6.4.2. AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO**

1. Posizionare l'interruttore (A) in posizione "I" (start).
2. Posizionare la leva della valvola dell'aria nella posizione .
3. Tirare la cordella di avviamento finché il motore non si avvia.

Se dopo alcuni tentativi la macchina non si avvia seguire la procedura di partenza a motore freddo.




### 6.4.3. ARRESTO DEL MOTORE

1. Rilasciare il grilletto acceleratore (C) e lasciare il motore giri al minimo per alcuni secondi.
2. Spegnerne il motore posizionando l'interruttore (A) in posizione  "0" (stop).


### 6.5. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

E' importante prestare attenzione a eventuali parti sciolte e alla temperatura della macchina. Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico. Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.


 Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.


 Dopo l'avviamento della macchina, l'utensile da taglio non deve girare se il motore è al minimo. Se l'utensile da taglio gira al minimo, sarà necessario regolare il minimo del motore; girate allora la vite del carburatore fino a quando l'utensile da taglio non si arresta.

Se il motore si arresta prima dell'arresto dell'utensile da taglio, portate la macchina dal vostro servizio per una nuova messa a punto.

 La regolazione del carburatore deve essere eseguita solo da personale tecnico ufficiale.

## 7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

 Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e/o della macchina.

 Mai avvicinarsi alle parti di taglio della macchina quando il motore è in funzione.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.



Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati, se state assumendo farmaci, droghe o alcol.

E' necessario prestare attenzione al possibile allentamento o surriscaldamento delle varie componenti. Se ravvisate qualche anomalia, arrestate immediatamente la macchina e ispezionatela attentamente. In caso di guasto portatela presso al vostro servizio di assistenza tecnica. Se riscontrate che il funzionamento non sia corretto, allora non dovete proseguire con il lavoro per nessun motivo.

Ricordate di usare sempre la macchina con le mani pulite e libera da carburante o di olio.

Prestare particolare attenzione quando si usa la macchina sotto la pioggia o dopo la pioggia perché il terreno è scivoloso e si può scivolare.

Se si scivola o cade smettere di accelerare e spostare l'interruttore in posizione  "0" (Off).

**Pulite l'area di lavoro ed eliminate tutti quegli ostacoli che rischiano di provocare incidenti.** Ispezionate l'area di lavoro in cui andrete ad operare e togliete tutte le parti che rischiano di finire incastrate nelle lame da taglio. Allo stesso modo togliete tutti quegli oggetti che le lame potrebbero altrimenti espellere con violenza durante il funzionamento della macchina.



Non permettere a nessuno di avvicinarsi all'area di lavoro. La distanza di sicurezza deve avere un raggio di 15 metri dal punto in cui si sta lavorando.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.



Non avviate la macchina in una stanza o un luogo chiuso. I gas di scarico, i vapori di combustibile e l'olio catena contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose. In caso di una concentrazione di gas provocata da una ventilazione insufficiente, per una migliore ventilazione togliete dell'area tutto ciò che ostacola il flusso d'aria pulita e non tornate al lavoro nella zona interessata solo quando la zona non viene ventilata a sufficienza; assicuratevi sempre che vi siano le condizioni per una sufficiente ventilazione in modo che non sopraggiunga di nuovo questa concentrazione.

**Non lasciare mai la macchina incustodita.**



Fare attenzione a non toccare le parti calde e roventi della macchina mentre il motore è in funzione o dopo l'uso, come per esempio il tubo di scarico, la candela o i cavi dell'alta tensione.

Regolare la macchina sempre su una superficie piana e stabile.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

## **7.1. FISSAZIONE DELLA MACCHINA E ORIENTAMENTO**

Tenere la macchina con la mano sinistra attraverso l'impugnatura mentre la mano destra deve controllare l'acceleratore e interruttore di sicurezza.

## **7.2. TAGLIO CON LA TESTINA**

**⚠ ATTENZIONE:** Indossare occhiali protettivi e udibile in ogni momento. Non guardare il taglio a filo perchè i rifiuti possono causare gravi lesioni al viso e agli occhi.

Indossare sempre una visiera protettiva durante l'utilizzo di questa unità.

Se la testa colpisce una roccia o un altro oggetto spendere il motore e verificare le condizioni. Non usare teste danneggiate o poco equilibrate.

Ricordate che è l'estremità del filo di nylon è produce il vero e proprio taglio. Avrete un risultato migliore se non si inserite l'intera testina nella zona da tagliare in colpo solo.

Inserire la testina lentamente e lasciare il tempo giusti alle estremità del filo di nylon per tagliare l'erba.

1. Tenere il decespugliatore in modo che la testa non tocca il terreno.
2. Fare dei tagli da sinistra a destra per evitare che la caduta dell'erba tagliata si inserisca nella zona da tagliare. Fare attenzione a non colpire la testa con pietre o terra. Pestaggi contro il suolo riducono la durata della testa, creando un ambiente che possono causare pericolo per voi e per le persone che sono vicini al vostro ambiente di lavoro.

I fili di nylon sono accorciati con l'utilizzo, quando sono troppo corte accelerare il motore e spingere la testa nel terreno, quindi esce un piccolo filo della testa.

Se si prende troppo filo la lama del protettore può tagliare in eccesso.

**⚠ ATTENZIONE PERICOLO:** Non utilizzare il decespugliatore in aree con tessuto metallici. Usare sempre adeguato equipaggiamento protettivo. Non utilizzare la macchina in zone dove non possono vedere meglio ciò che sta per tagliare.

## 8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

È sempre necessario arrestare il motore e controllare che la testina taglio non giri prima di pulire, trasportare o modificare la testina stessa. Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.

**⚠ ATTENZIONE!** Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Mantenete la macchina pulita, specialmente nella zona del serbatoio del carburante e nelle aree in prossimità del filtro dell'aria

Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione. Effettuate tutte le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina.

**⚠ Vietato regolare il carburatore. Se necessario, portate la macchina al servizio tecnico di**

**assistenza.** Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza. Una regolazione errata del carburatore può danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

**⚠ La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.**

### 8.1. MANUTENZIONE PERIODICA

**⚠ Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile.** Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita.

L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione rispettando la frequenza specificata nella tabella che segue.

Operazione	Ogni 2 serbatoi di carburante	Ogni 10 serbatoi di carburante	1 volta al anno
Filtro di Aria	•		
Filtro di carburante			•
Spina		•	
Alette del cilindro		•	

### 8.1.1. FILTRO DELL'ARIA

La sporcizia eventualmente presente nel filtro dell'aria provocherà una riduzione delle prestazioni della macchina. Pertanto controllate e pulite questo elemento. Se vedete danni o alterazioni, sostituitelo con un nuovo filtro.

1. Rimuovere il cappuccio protettivo del filtro.
2. Rimuovere il filtro.
3. Pulire il filtro con acqua e sapone
4. Lavare il filtro con acqua pulita
5. Lasciar asciugare il filtro
6. Una volta asciutto, bagnare con 2 gocce di olio (se troppo bagnato con la macchina potrebbe non avviarsi).
7. Montare il filtro nella macchina
8. Rimettere il cappuccio di protezione.

**Nota:** Il motore non deve mai essere utilizzato senza il filtro dell'aria montato.

**Nota:** El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

### 8.1.2. FILTRO DEL CARBURANTE

Il serbatoio è munito di un filtro. Si trova alla fine del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'ausilio di un filo di ferro a forma di gancio.

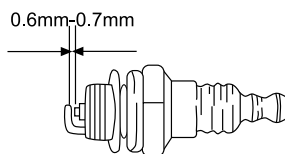
Controllate periodicamente il filtro del carburante. Non lasciate la sporcizia nel serbatoio del carburante, onde evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile l'accensione del motore e può causare malfunzionamenti o arresto dello stesso.

Controllate il carburante. Se trovate sporcizia, sostituitelo.

Se l'interno del serbatoio di carburante è sporco, si può pulire con la benzina.

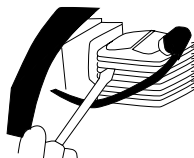
### 8.2.3. CONTROLLO DELLA CANDELA

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono prodotti da una candela sporca o in cattivo stato. Pulire la candela e controllare regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della stessa (0,6 – 0,7 mm).



### 8.2.4. PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO

Le alette del cilindro sono responsabili del raffreddamento del motore a contatto con l'aria. Queste alette devono essere sempre pulite e nessun materiale deve trovarsi tra l'una e l'altra tale da limitare il flusso d'aria. Alette sporche surriscaldano il motore che rischia di grippare. Controllate quindi regolarmente le condizioni delle alette del cilindro.



## 9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

La compressione del cilindro è normale	La candela è in buona condizioni	Possibile Causa	Azione correttiva
Si	Si	Non c'è carburante nel serbatoio	Rifornire di carburante
		Il filtro del carburante è sporco	Pulire il filtro
		Acqua nel carburante	Sostituirlo
		La benzina utilizzata non è quella adeguata	Cambiare carburante
		Il carburatore risulta sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
Si	No	L'interruttore si trova in posizione "OFF"	Portare l'interruttore in posizione "ON"
		La candela è sporca	Pulire la candela
		La pipetta de la candela non è ben collegata	Collegatela
Manca compressione	Si	La candela è allentata	Fissatela
		Il pistone e gli anelli sono usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore non gira		Il cilindro è graffiato	Inviare la macchina al servizio assistenza
		Motore grippato	Inviare la macchina al servizio assistenza

Se il motore non funziona correttamente (perdita di potenza, minimo instabile, etc) consultate la tabella seguente che presenta una serie di sintomi, probabile causa e soluzione:

<b>Sintomo</b>	<b>Possibile Causa</b>	<b>Azione correttiva</b>
<b>La macchina "batte"</b>	Segmenti / Anelli usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Pistone usato	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco dell'albero	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco nella frizione	Inviare la macchina al servizio assistenza
<b>Il motore si surriscalda</b>	Uso ininterrotto troppo prolungato	Fare pause ogni 10 minuti di lavoro e lasciare raffreddare il motore.
	Tubo dello scarico sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Il carburante non è idoneo	Sostituire il carburante
<b>Il motore non va a pieni giri</b>	Carburatore sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro
	Filtro del carburante sporco	Pulire il filtro
<b>Il motore si arresta o non funziona al minimo</b>	Carburatore regolato male	Inviare la macchina al servizio assistenza

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

## 10. TRANSPORT

E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Una volta spenta la macchina, aspettate 5 minuti (affinchè si raffreddi) prima di trasportarla.

Trasportare la macchina sempre a motore spento mantenendola sempre alta da terra.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

## 11. MAGAZZINAGGIO

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riporla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l'arresto del motore. Non conservate mai la macchina in prossimità di materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibile.

Assicuratevi di conservare la macchina in un luogo fuori dalla portata dei bambini.

Se si conserva la macchina in un ambiente chiuso, vuotate il serbatoio dell'olio dal momento che i vapori rischiano di entrare in contatto con una fiamma o un corpo caldo e infiammarsi.

Se si conserva la macchina per un periodo di tempo prolungato, svuotate il serbatoio dell'olio, pulite tutte le parti della macchina e conservatela in un luogo sicuro e asciutto.

## 12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

### 13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

### 13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

### 13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

### 13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

#### **AVVISO!**

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI  
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL  
LIBRO DI  
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Xtrim 900PG-V20 con numero di serie del anno 2020 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Gruppi portatili a con motore a combustione interna, dotato di filo flessibile rotante, o altro elemento di taglio flessibile non metallico (ad esempio coltelli rotativi), utilizzato per tagliare erbe infestanti, superfici erbose o vegetazione soffice.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
- Direttiva 2010/26/UE della Commissione, del 31 marzo 2010, che modifica la direttiva 97/68/CE del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali
- Norma armonizzata: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Potenza massima (kW) = 0,7

Livello di potenza acustica misurato dB(A) = 107

Livello di potenza acustica garantito dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Product Manager  
Móstoles 18/09/2020

**ÍNDICE**

1. Introdução	82
2. Regras e precauções de segurança	83
3. Rótulos de aviso	87
4. Símbolos na máquina	87
5. Descrição da máquina	88
6. Instruções para colocação	90
7. Uso da máquina	93
8. Manutenção e serviço	95
9. Guia de resolução de problemas	97
10. Transporte	99
11. Armazenagem	99
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	99
13. Garantía	100
Declaração de conformidade (CE)	101

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 20/10/2020

DATA DE REVIÇÃO: 24/10/2020

**1. INTRODUÇÃO**

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



**ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Antes para usar esta máquina leia atentamente as informações indicadas neste manual sobre técnicas de funcionamento correto e seguro.

**⚠** Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

**⚠** Use esta máquina apenas para cortar grama. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Não use este corta bordas para outros fins. O uso de aparador para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

O fabricante não se responsabiliza pelos eventuais danos provocados por uma utilização inadequada ou incorreta desta máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização.

Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

**⚠ ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

**⚠ ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entenda-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

**Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool.** Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

**Nunca use esta máquina sem os elementos de segurança.**

**Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina.** A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

**Não se exceda.** Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

**Mantenha todas as partes do corpo longe do aparador quando estiver em execução.** Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a parte cortante não está em contato com qualquer objeto. Um momento de desatenção enquanto o aparador está operacional pode causar na sua roupa ou outra parte do corpo um emaranhamento com a máquina ou que você seja cortado pela de que a parte cortante.

**Sempre use a máquina segurando-a pelo arnês e agarre sempre a máquina com as duas mãos e pelo punho.**

**Se você for um usuário inexperiente, recomendamos que você tenha uma prática mínima exercitando cortando a grama em uma superfície plana.**

**Se a máquina vibra anormalmente pare o motor e inspecione a máquina procurando a possível causa**

e repare-a. Se não encontra a causa leve a sua máquina ao seu serviço técnico.

Quando transporte a máquina leve-a agarrada ao arnês com as duas mãos no punho, com a máquina desligada, a ferramenta de corte a distância de partes do corpo. Manipulação apropriada da máquina irá reduzir a probabilidade de contato acidental com os elementos de corte.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

### 2.2.1. VESTUÁRIO DE TRABALHO

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.



**Use sempre proteção para olhos e ouvidos.**

**⚠ O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição.**

Use protetores auriculares. Se trabalha regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

**⚠ Atenção!: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.**

Recomendado equipamento adicional de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. A utilização para as condições de um equipamento de segurança, como uma máscara de poeira, luvas de segurança, não escorregadia botas e capacete irá reduzir danos pessoais. Uma roupa de proteção adequados reduzirá os riscos de lesões corporais causados por restos projetados ou um contacto acidental com o elemento de corte.

Deve utilizar:

- Ferramentas.
- Fita de sinalização para demarcar a zona de trabalho.
- Tele móvel (para uma emergência).

### 2.2.2. VIBRAÇÕES

**⚠ O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de “dedos brancos” (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.**

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas
- Assegure-se de ter sempre as mãos quentes
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do “dedo branco” consulte o seu médico imediatamente.

### 2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

**Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.**

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perder o controle. Tenha cuidado para que não entrem crianças na área de trabalho, pessoas ou animais.

## **2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS**

**ATENÇÃO:** O combustível do motor é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina incendiarem, apagar com um extintor de pó seco.



O combustível e o óleo são perigosos, evite sempre o contato da gasolina ou do óleo com os olhos. Não inalar ou engolir.

Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-se rapidamente ao seu médico. Se o gás ou o óleo entra em contato com os olhos e a pele, lave imediatamente com água limpa. Se os seus olhos e a pele se sentem irritados, consulte imediatamente um médico.



Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.

Não reabastecer em locais onde há a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor intenso. Não fumar durante o reabastecimento. Sempre encher o tanque em uma área bem ventilada com o motor parado. Evite o derramamento de combustível tentando encher demasiado o depósito de combustível. Em caso de vazamento tenha a certeza de ter eliminado todos os vazamentos antes de começar.



Não adicione combustível numa sala fechada ou zona pouco ventilada, ou perto de chamas nuas.

Adicione o combustível antes de arrancar a máquina.

Nunca retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor está em funcionamento ou quando a máquina este quente.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Guarde sempre o combustível num recipiente adequadamente marcado, aprovado pelos códigos e regulamentos locais para esse uso.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

## **2.5. USO E CUIDADOS**

Use esta máquina apenas para cortar grama. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Não use este corta bordas para outros fins. O uso de aparador para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas

ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

**Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa.** Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

**Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”.** Qualquer máquina que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

**Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar.** Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

**Manter ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

**Manter seco e limpo testa máquina.** Apertos gordurosos ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

**Apague a máquina e desconectar a vela de ignição antes de fazer o ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina.** De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina.

## **2.6. SERVIÇO**

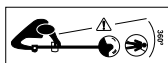
Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

### 3. RÓTULOS DE AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.



Perigo e advertência.



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consi-  
go. A zona perigosa é uma zona

com 15 metros de raio.



Use botas de proteção antiderrapantes com proteções de aço.



Use luvas de segurança adequadas.



Proteção para os olhos é necessária em todos os momentos.



A proteção acústica deve ser usada em todos os momentos.



É necessário ler este manual do usuário cuidadosamente antes de usar esta máquina.



Atenção! Não toque na lâmina de corte.



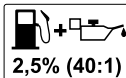
Atenção! Perigo! A ferramenta de corte pode projetar objetos com força.



Atenção: Superfície quente.



Não fume nem atinja o combustível ou a máquina.



! Nunca utilize gasolina só ou gasolina em mal estado! Utilize gasolina sem chumbo 95° fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores de dois tempos ao 2,5% (40:1).



Cumpre com as diretivas CE.



Nível de potência sonora garantido Lwa, dB (A).



Elimine o seu aparelho de uma forma amigável do ambiente. Não o jogue em recipientes de lixo doméstico.

### 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Tanque de combustível. Localizado na tampa do tanque de combustível. MISTURA DE ÓLEO 2 VEZES E GASOLINA.

Posições da alavanca de ar:



Posição para iniciar a máquina em água fria. Localizado no topo do filtro de ar.



Aberto = posição normal de funcionamento. Localizado no topo do filtro.

Posições do interruptor de ligação, localização na parte direita da máquina:



"I" = Ligada (a máquina está preparada para trabalhar).



"O" = Desligamento (a máquina não funciona).



Direção de rotação.



Sentido de enrolamento do fio de náilon.

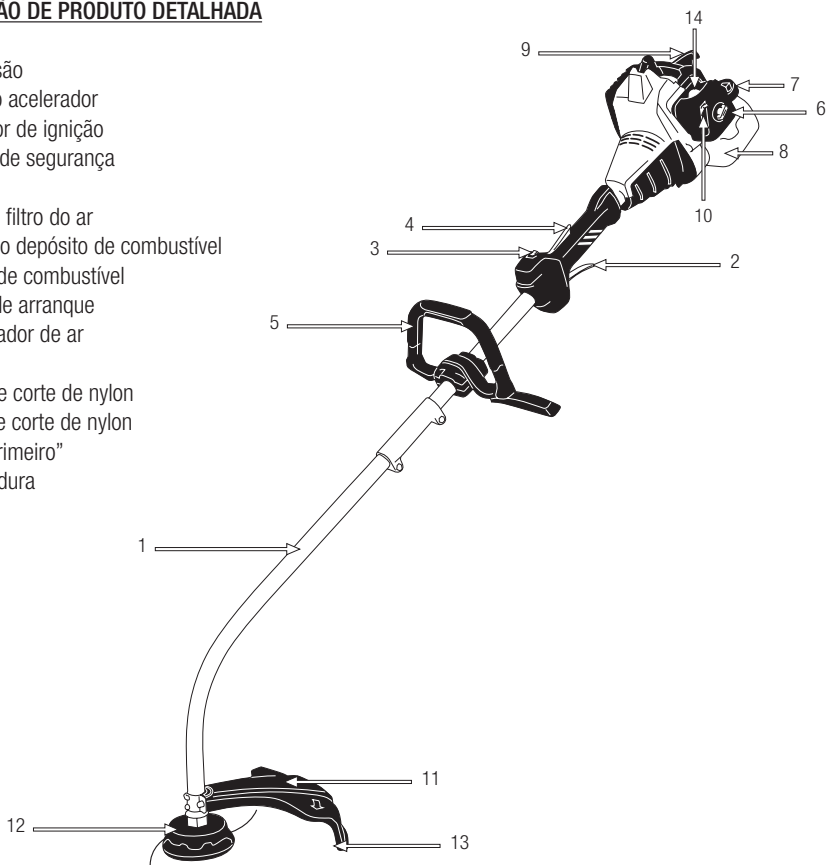
## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

### 5.1. CONDIÇÕES DE USO

Use esta máquina apenas para cortar grama. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Não use este corta-bordas para outros fins diferentes dos previstos. O uso de aparador para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

### 5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Transmissão
2. Gatilho do acelerador
3. Comutador de ignição
4. Alavanca de segurança
5. Punho
6. Tampa do filtro do ar
7. Tampão do depósito de combustível
8. Depósito de combustível
9. Puxador de arranque
10. Estrangulador de ar
11. Guarda
12. Cabeça de corte de nylon
13. Lâmina de corte de nylon
14. Fiação "primeiro"
15. Empunhadura



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.



### 5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Cortabordes
Marca	Garland
Modelo	XTRIM 900 PG-V20
Tipo de motor	2 tempos
Deslocamento (cm <sup>3</sup> )	25,4
Potência máxima (kW)	0,7
Potência máxima da velocidade de rotação (min-1)	7.000
Torque máximo (Nm)	1,01
Torque máximo da velocidade de rotação (min-1)	6.000
Velocidade do motor em marcha lenta (min-1)	3.000
Velocidade máxima do motor (min-1)	10.000
Velocidade máxima de conexão da embreagem (min-1)	4000
Consumo de combustível na potência máxima (ISO8893) (g / W h)	542,86
Capacidade do tanque de combustível (cm <sup>3</sup> )	260
Cortador de grama	
Velocidade máxima de rotação do eixo da ferramenta (min-1)	8.300
Velocidade máxima do motor com ferramenta (min-1)	8.300
Diâmetro de corte (mm)	380
Espessura da ferramenta de corte (mm)	2
Número de arestas de corte	2
Velocidade máxima de corte permitida (min-1)	10.000
Arnês	alça de ombro
Nível de vibração do guiador dianteiro (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	7,349
Nível de vibração do guiador traseiro (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	6,58
Nível de pressão sonora na posição do operador LpA dB (A)	93,56
Constante de incerteza K dB (A)	3
Nível de potência sonora medido LwA (dB (A))	106,77
Nível de potência sonora garantido LwA (dB (A))	110
Peso seco sem acessórios (kg)	5,2

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## 6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 6.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Motor.
- Transmissão inferior.
- Protetor.
- Guidão.
- Arnês.
- Ferramenta.
- Manual de instruções.

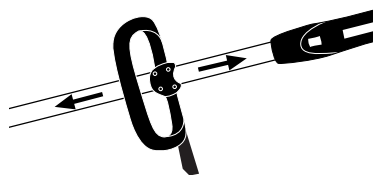
Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes. Devido aos controles de qualidade realizados na fábrica é improvável que a sua ferramenta tenha qualquer peça com defeito ou faltando algum elemento. Se alguma parte da máquina está danificada ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema ou tem todas as peças que compõem a máquina.

Usar a máquina com as peças defeituosas ou sem todos os seus elementos pode causar ferimentos graves.

### 6.2. MONTAGEM

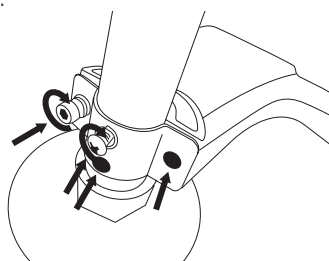
#### 6.2.1. MONTAGEM DO MANILLAR

Instale o guidão na barra de transmissão superior conforme mostrado na figura, colocando-o na distância do controle do acelerador que seja mais confortável para você trabalhar com a máquina. Aperte os 4 parafusos da braçadeira do guidão firmemente para evitar que o guidão se mova.

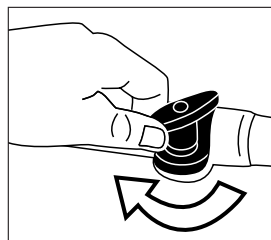
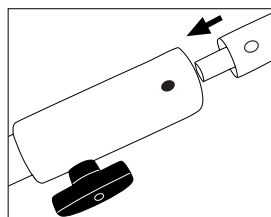


#### 6.2.2. INSTALAÇÃO DO ESCUDO PLÁSTICO

Posicione o protetor conforme mostrado na figura. Insira uma arruela de pressão e uma arruela plana nos parafusos de cabeça hexagonal, aparafuse em ambos os lados. Em seguida, insira uma arruela plana nos parafusos de cabeça estrela e aparafuse no centro.

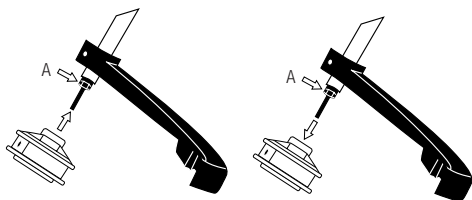


#### 6.2.3. INSTALAÇÃO DE TRANSMISSÃO



### 6.2.4. MONTAGEM E DESMONTAGEM DA CABEÇA DE 2 FIOS

Para montar a cabeça, insira a cabeça no eixo e, em seguida, aparafuse no sentido horário. Para evitar que o eixo gire, segure a parte A enquanto aperta com a outra mão. Para desmontá-lo, siga o mesmo procedimento de antes, mas desaparafusando para a esquerda.



### 6.2.5. MUDANÇA DO FIO DE NYLON

#### Desmontagem:

1. Desenroscar para a esquerda a parte que segura inferior do cabeçal do fio.
2. Retire a tampa inferior. Retire o rolo do fio vazio do seu alojamento e retire todo o fio restante.

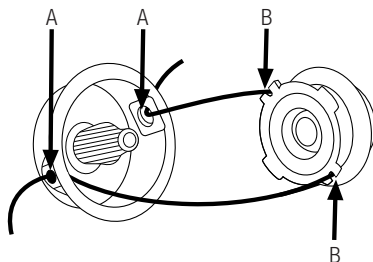
#### Rebobinado do novo fio:

Corte aproximadamente 4 metros de fio de nylon. Segure pelos extremos do fio, dobre-o pela metade, insérte-o no lugar do rolo e enrole os 2 extremos do fio na mesma direção cada um pelo seu carril.

#### Montagem:

1. Bloquear o extremo de cada fio nos dois surcos (B).
2. Reinsertar a bobina no seu alojamento e colocar os extremos dos fios nos surcos de saída do fio (A).
3. Puxar de cada fio até que se tenha expulsado uns 12 cm.

4. Voltar a montar a cabeça do fio seguindo o ponto 6.2.4.



### 6.3. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

Utilize gasolina sem chumbo fresca e óleo 100% sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos.




**Combustível do motor: Mistura (gasolina 40 : óleo 1) 2.5%.** Misture a gasolina e o óleo em um recipiente aprovado pela CE.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado há mais de dois meses. O combustível armazenado por mais tempo do que o mencionado causará um arranque difícil e um mau desempenho. Se o combustível foi armazenado há mais de dois meses, ele deve ser removido e enchido com combustível fresco.

#### Atestar o depósito:

1. Selecionar um solo desimpedido para atestar o depósito.
2. Agite o recipiente da mistura sempre que ateste o depósito da máquina.
3. Retire o tampão do depósito de combustível e deite a mistura no depósito.
4. Aperte o tampão do depósito de combustível e limpe qualquer combustível que se tenha derramado em redor da unidade.

**ADVERTENCIAS:**

 Pare sempre o motor antes de encher o depósito.



Nunca ateste o depósito de combustível numa zona fechada não ventilada.

Afaste-se pelo menos 3 m do ponto onde atestou o depósito antes de fazer o arranque do motor.

Não retire a tampa do tanque de combustível enquanto o motor estiver em movimento.

**6.4. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO**

Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais e coisas que possam estar ao redor.

Verificação:



- Toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos.
- Verifique se o protetor está firmemente seguro no seu lugar.
- Verifique se não há fugas de combustível.
- Que o cabeçal não está danificado.
- Se o filtro de ar está sujo. Limpar o filtro de ar de toda a sujidade se fôr necessário.

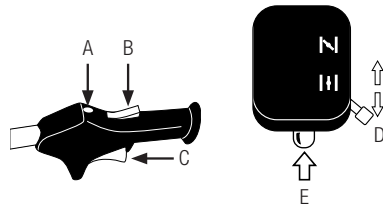
Aperte, repare ou substituir tudo que você precisa antes de usar a máquina.

Não use nenhum acessório nesta máquina fora diferente dos recomendados por nós porque o seu uso pode causar danos graves ao usuário, máquina e pessoas, animais e coisas perto para a máquina.

Antes de arrancar o motor, assegure-se de que as partes móveis da máquina não estão em contacto com nada.


**6.4.1. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR**

1. Mova a alavanca do estrangulador de ar (D) para a posição de arranque a frio .
2. Mover o comutador de ignição (A) para a posição "I" (arranque).
3. Aperte repetidamente o primer (E) (7-10 vezes) na bomba de combustível até o combustível entrar na bomba de combustível.
4. Pressione o botão de segurança (B) e, em seguida, puxe o gatilho do acelerador (C).
5. Puxar o cordão de arranque até para ouvir uma explosão de motor o motor pegar.
6. Empurrar a alavanca do estrangulador de ar (D) na posição  (posição normal de trabalho).
7. Se o motor só causou uma explosão e não arrancou, volte a puxar pelo puxador de arranque até que arranque.




Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de usar.

**6.4.2. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR**

1. Mover o comutador de ignição (A) para a posição "I" (arranque).
2. Empurrar a alavanca do estrangulador de ar na posição .
3. Puxe a corda de arranque até que o motor arranque.


Se depois de algumas tentativas a máquina não arranca siga as etapas para começar com o motor frio.


### 6.4.3. PARADA O MOTOR

1. Liberte o gatilho do acelerador (C) e deixe o motor trabalhar durante meio minuto.
2. Pare o motor movendo o comutador (A) de ignição para a posição  "0" (stop).

### **6.5. PONTOS DE VERIFICAÇÃO APÓS A POSTA EM FUNCIONAMENTO**

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição ou a temperatura da máquina. Se você detectar qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-o com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para ser reparado. Em nenhum caso continue a usar a máquina se a maneira de funcionar da máquina não for adequada.


 **Não use a máquina se estiver danificado ou incorrectamente regulada.**


 **Depois de ter arrancado a máquina, o cabeçal não deve mover-se se o motor está em marcha lenta. Se a cabeça gira sera necesario regular a velocidade de marcha lenta, então gire o parafuso do carburador até a parada do cabeçal.**

Se o motor se silencia antes de que o cabeçal pare leve a sua máquina serviço tecnico.

 **A regulação o carburador deve apenas ser efectuada pelo serviço técnico oficial.**

## **7. USO DA MÁQUINA**

 **Use esta unidade apenas para a finalidade para que ela foi concebida. Qualquer outra utilização pode ser perigosa, causando danos à máquina e a você.**

 **Mantenha o seu corpo afastado das partes cortantes enquanto o motor estiver em funcionamento.**

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.




**Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.**

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões. Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

É necessário prestar atenção para a possível aflição ou superaquecimento de partes da máquina. Se você detectar quaisquer anomalias pare imediatamente a máquina e verifique-a com cuidado. Em caso de falha leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso, você deve continuar a trabalhar com a máquina se observa que não funciona corretamente.

Lembre-se sempre usar a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo. Tenha uma atenção especial ao operar sob chuva ou logo após cair chuva, pois o solo pode estar escorregadio.

Se escorregar ou cair deixe de acelerar e mova o interruptor para a posição  "0" (desligamento).

**Limpe a área de trabalho e remover todos os obstáculos que podem causar acidentes.**

Verifique a área de trabalho onde vai trabalhar removendo todos os objetos que possa ficar peados a cabeça string. Remova também os objetos que a cabeça do disco ou nylon possa lançar violentamente ao cortar.



Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

É necessário desligar o motor quando você se move entre diferentes áreas de trabalho. Nunca arranque ou funcione o motor no interior de uma sala ou edifício fechado. Os fumos do escape contêm um perigo de monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas.



Em caso de concentração de gases produzidos pela ventilação inadequada, elimine do espaço de trabalho tudo o que impeça o fluxo de ar limpo para uma melhor ventilação e não volte a área de trabalho a menos que tenha devidamente ventilada e tenha a certeza de que a ventilação seja suficiente para que não volte a acontecer concentração.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.



No arranque ou durante o funcionamento do motor, nunca tocar nas partes quentes, como o silenciador, o fio de alta tensão ou a vela de ignição.

Faça sempre os ajustes no motor com a unidade apoiada numa superfície plana e limpa.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

## 7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Mantenha o cortabordas com a mão esquerda sobre o guidão e braço direito na aderência para que a máquina possa actuar nos controles (botão de acelerador e segurança).

## 7.2. CORTAR COM A CABEÇA DE NYLON

### AVISO PERIGO:

Utilize sempre projeções para os olhos e ouvidos.

Nunca se incline sobre a cabeça de corte rotativa ou outros resíduos podem ser projetados em direção aos olhos e face e causar graves lesões pessoais.

Manter sempre o escudo de resíduos no seu lugar quando estiver a trabalhar com a máquina.

Se uma pedra ou qualquer outro obstáculo for atingida, pare o motor e verifique a cabeça de corte de nylon. Uma cabeça de corte quebrada ou desequilibrada não deve ser utilizada.

Lembre-se sempre que a ponta do fio faz o corte. Obterá melhores resultados se não introduzir completamente a bobine de 2 fios.

Insira o cabeçal lentamente e permita que a unidade corte ao seu próprio ritmo.

1. Segure a unidade de modo que a cabeça esteja afastada do solo.
2. Pode evitar a projeção de resíduos ao fazer o movimento de varredura da sua esquerda para a sua direita. Tenha cuidado para não fazer bater a cabeça de corte de nylon contra pedras ou o chão.

Os espancamentos contra objetos e solos irá reduzir a vida da cabeça, pode estragá-la criando um meio

ambiente perigoso para você, e às pessoas sobre seus arredores do trabalho.

Os fios de nylon tornam-se mais curtos com a utilização, quando os 2 fios de nylon estão demasiados curtos, acelere o motor e bata a cabeça de nylon no chão, automaticamente, o fio sairá e será cortado pela faca de corte. Se você deixar a lâmina muito saliente da zona protetora esta cortará em excesso.

**⚠ AVISO PERIGO:** Não corte em qualquer área onde haja arames ou pano de fios de metal .Use equipamento de proteção. Não corte onde não consiga ver o que corte.

## 8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

É necesario apagar sempre o motor e verificar que a parte cortante esté parada antes de limpar, transportar ou modificar a parte de corte. Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação asegúrese de que o motor está parado e retire la tubulação da vela de ignição.

**⚠ ¡AVISO!** Não modifique a máquina ou os elementos de corte. Um uso inadequado destes elementos pode causar **GRAVES DANOS PESSOAIS OU A MORTE.**

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona ol depósito de combustível e as zonas próximas as janelas de ventilação do motor.

Não tente nunca configurar a máquina si ésta em funcionamento. Efectúe todos los manutenções da máquina com ésta posta numa superfície plana e limpa.

Sempre usar substituto adequado para o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e usuário.

Peças de reposição devem ser comprados no serviço revendedor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, as pessoas ao redor e a máquina.

**⚠ Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico.** A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorrecta do carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

**⚠ Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.**

### 8.1. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

**⚠ Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina.** Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

Sempre usar substituto adequado para o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e usuário. Peças de reposição devem ser comprados no serviço revendedor.

A utilização de peças não-oficiais podem causar acidentes, danos pessoais ao usuário a gente ao redor e falha da máquina.

Efectúe los mantenimientos siguientes con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operação	Cada 2 tanques de combustível	Cada 10 tanques de combustível	1 vez ao ano
Filtro de ar	•		
Filtro de Combustível			•
Vela		•	
Aletas do cilindro		•	

### 8.1.1. FILTRO DE AR

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.

1. Retire a tampa protectora do filtro pressionando as pestanhas laterais.
2. Retire o filtro.
3. Limpe o filtro com água com sabão.
4. Clarificar com filtro de água limpa abundante.
5. Deixe secar o filtro.
6. Uma vez seco Umedeça com 2 gotas de óleo (se você umedecer o filtro com demasiado óleo a máquina pode não arrancar).
7. Instale o filtro na máquina.
8. Ponha a tampa protetora.

**Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.**

### 8.1.2. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

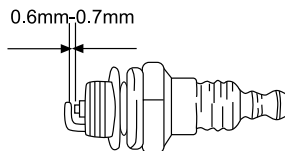
O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

Verificar periodicamente o filtro de combustível. Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor. Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o.

Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

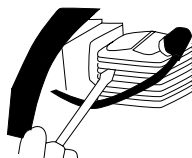
### 8.2.3. VERIFICAÇÃO DA VELA

Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma vela de ignição sujas ou em mal estado. Limpe a vela de ignição e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.4. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As aletas têm de estar sempre limpas, sem matarias que evitem o seu contacto com o ar. Umas aletas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por gripar. Verifique e limpe periodicamente as aletas do cilindro.





## 9. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

A compressão do cilindro é normal	A bugia está bem	Causa provável	Solução
Si	Si	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Si	No	Interruptor em "O"	Alterar a posição "I"
		Bugia suja	Limpar bugia
		O cachimbo da bugia não está ligado	Ligue o cachimbo da bugia
Pressão de compressão em falta	Si	Bugia frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
		O cilindro está rachado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não roda		Motor agarrado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistom usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga no virabrequim	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solto	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor sobre-aquece-se	Excesso de uso continuado	Faça descansos a cada 10 minutos de trabalho e deixe o motor resfriá-lo
	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
O motor não vai bem	Carburador sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
O motor para e não aguenta o marcha lenta	Carburador ajustado incorretamente	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Caso contrário leve a sua máquina ao serviço técnico

## 10. TRANSPORTE

É necessário sempre desligar o motor quando estiver a transportar a máquina entre as diferentes áreas de trabalho.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Transporte sempre a máquina com o motor desligado mantendo sempre a máquina alta para que nunca toque no chão.

Si vai levar a máquina num veículo segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

## 11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Assegure-se de que a máquina está fora do alcance de crianças.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Quando a máquina estiver guardada por um longo período, esvazie o combustível do depósito e do carburador, limpe as peças, coloque a máquina num local seguro e seco.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico.



Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deite junto com o lixo doméstico.



Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.

## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

### 13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

#### **¡ATENÇÃO!**

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E  
SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O  
MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE  
ANTES DE UTILIZAR A MESM.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

O abaixo assinado, Juan Palacios , autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Xtrim 900PGV20 com números de série do ano de 2020 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Aparelho manual, portátil, com motor de combustão, provido de elementos de corte não metálicos e flexíveis destinado a cortar erva, relva ou outra vegetação tenra”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2010/26/UE da Comissão de 31 de Março de 2010 que altera a Directiva 97/68/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias
- Norma harmonizada: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Potência (kW) = 0,7

Nível de potência sonora medido dB(A) = 107

Nível de potência sonora garantido dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Director de producto  
Móstoles 18/09/2020

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Εισαγωγή	102
2. Μέτρα ασφαλείας	103
3. Σύμβολα προειδοποίησης	107
4. Σύμβολα μηχανήματος	107
5. Περιγραφή μηχανήματος	108
6. Οδηγίες εκκίνησης	110
7. Χρήση μηχανήματος	113
8. Συντήρηση και σέρβις	115
9. Επίλυση προβλημάτων	117
10. Μεταφορά	119
11. Αποθήκευση	119
12. Απόρριψη και ανακύκλωση μηχανήματος	119
13. Συνθήκες εγγύησης	120
CE δήλωση συμμόρφωσης	121

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Αναφ.:GCBXTRIM900PGV20M1020V1**

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 20/10/2020  
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 24/10/2020

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μηχάνημα Garland. Είμαστε βέβαιοι πως θα εκτιμήσετε την ποιότητα και τις λειτουργίες αυτού του μηχανήματος που θα διευκολύνει την καθημερινή σας εργασία για πολύ καιρό. Να θυμόσαστε ότι αυτό το μηχάνημα έχει ένα ευρύ δίκτυο υπηρεσιών μετά την πώληση όπου μπορείτε να πάτε το μηχάνημα σας για οποιαδήποτε απαιτούμενη συντήρηση, για την επίλυση οποιουδήποτε προβλήματος και για την αγορά ανταλλακτικών και αξεσουάρ.



**Προσοχή!** Διαβάστε όλα τα προειδοποιητικά σήματα και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών και των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, ανάφλεξη και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**⚠** Αυτό το μηχάνημα είναι μόνο για την κοπή χόρτου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και είναι υπό δικό σας ρίσκο. Μην χρησιμοποιείται το χορτοκοπτικό για σκοπούς που δεν ενδείκνυται. Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

**⚠** Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Αν το μεταπουλήσετε να δώσετε στον νέο ιδιοκτήτη και το χειριρίδιο. Ο όρος «μηχάνημα» αναφέρεται σε αυτό το ηλεκτρικό μηχάνημα συνδεδεμένο σε ηλεκτρικό ρεύμα.

Ο όρος «ανοικτός διακόπτης» σημαίνει ότι ο διακόπτης είναι σβησμένος και «κλειστός διακόπτης» ότι είναι συνδεδεμένος.

Να θυμόσαστε ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για βλάβες και ατυχήματα σε άλλους ανθρώπους ή πράγματα. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για βλάβες λόγω κακής ή λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος.

## 2. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠** Για να αποφύγετε λανθασμένο χειρισμό του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Όλες οι πληροφορίες που εμπεριέχονται στο παρόν εγχειρίδιο αφορούν την προσωπική σας ασφάλεια καθώς επίσης και τρίτων, ζώων και αντικειμένων στον περιβάλλοντα χώρο. Αν έχετε αμφιβολίες για τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο, ρωτήστε έναν ειδικό ή πηγαίνατε εκεί που το αγοράσατε για να λύσετε τις αμφιβολίες σας.

### 2.1. ΤΕΛΙΚΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα άνω των 18 ετών και που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης.

**⚠ Προσοχή!** Μην επιτρέπτε σε ανηλικούς να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.

**⚠ Προσοχή!** Μην επιτρέπτε σε άτομα που δεν καταλαβαίνουν τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχανήμα.

Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα εξοικειωθείτε με αυτό και βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε ακριβώς που βρίσκονται όλα τα σημεία ελέγχου και τα σημεία ασφαλείας και πώς όλα αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται. Αν δεν είστε ειδικός συνιστούμε να ξεκινήσετε με απλές εργασίες και αν είναι δυνατό υπό την επίβλεψη ειδικού.

**⚠ Προσοχή!** Να δανειζετε αυτό το μηχανήμα μόνο σε άτομα που γνωρίζουν τον τύπο του και πώς να το χειριστούν. Πάντα να δανειζετε και το εγχειρίδιο χρήσης με το μηχανήμα έτσι ώστε ο νέος χρήστης να το διαβάσει και να το κατανοήσει προτού εκτελέσει οποιαδήποτε εργασία.

### 2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε σε ετοιμότητα, να κοιτάτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά την χρήση.

Αποφύγετε τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι «ανοικτός» πριν συνδέσετε το μηχανήμα στο δίκτυο. Ποτέ μην σηκώνετε το μηχανήμα με το δάχτυλο στον διακόπτη ή με τον διακόπτη «κλειστό» γιατί μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει σπάσει.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς ή με ελαττωματικές συσκευές ασφαλείας.

Ποτέ μην τροποποιείτε τα χειριστήρια του μηχανήματος ή τις ρυθμίσεις των στροφών του κινητήρα.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία χειρός του μηχανήματος πριν την εκκίνηση. Αν αφήσετε ένα κλειδί κοντά μπορεί να χτυπηθεί όταν το μηχανήμα είναι σε κίνηση, προκαλώντας σοβαρή ζημιά.

Μην χάσετε τον έλεγχο. Να κρατάτε τα πόδια σας σταθερά στο έδαφος και να έχετε καλή ισορροπία. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα καλή υποστήριξη και να λειτουργείτε το μηχανήμα σε επίπεδη και ασφαλή επιφάνεια. Ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ισορροπίας ή του ελέγχου του μηχανήματος.

Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σανδάλια. Να το χρησιμοποιείτε με κλειστά παπούτσια και μακρύ παντελόνι.

Να κρατάτε όλα τα σημεία του σώματος σας μακριά από την λεπίδα ή άλλα κινούμενα μέρη όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία. Πριν ξεκινήσετε βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν έρχεται σε επαφή με άλλο αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία και μπορεί να πιαστούν τα ρούχα ή άλλο μέρος του σώματος σας στο μηχάνημα.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κοπή. Μικρά αντικείμενα μπορεί να εκτοξευτούν προς τα εσάς και να βγάλουν από ισορροπία.

Αν είστε άπειρος χρήστης συνιστούμε να εξασκηθείτε χρησιμοποιώντας το μηχάνημα σε επίπεδες επιφάνειες.

Αν το μηχάνημα δονείται περίεργα, σταματήστε την μηχανή, ελέγξτε και επισκευάστε. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, πηγαίστε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο-σέρβις.

Πριν αφήσετε το μηχάνημα χωρίς εποπτεία, σβήστε το και περιμένετε να σταματήσει η λεπίδα και αποσυνδέστε από το δίκτυο.

Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα, να το κρατάτε προσεκτικά από την λαβή, βεβαιώνοντας ότι είναι σβηστό και σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας. Ο προσεκτικός χειρισμός του μηχανήματος μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με το εργαλείο κοπής.

Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από πρόσβαση σε παιδιά.

## 2.2.1 ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να ντύνεστε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.

Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Μπορεί να πιαστούν όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σανδάλια. Να το χρησιμοποιείτε με κλειστά παπούτσια και μακρύ παντελόνι.

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα να φοράτε: γυαλιά ασφαλείας ή μάσκα προστασίας.


Συνιστούμε να φοράτε μακρύ παντελόνι για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Η χρήση κατάλληλου ρουχισμού και εξοπλισμού ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

Πάντα να έχετε μαζί σας τα ακόλουθα:

- Εργαλεία.
- Ταινίες κινδύνου.
- Κινητό τηλέφωνο (για περίπτωση ανάγκης).

## 2.2.2. ΔΟΝΗΣΕΙΣ

 Η παρατεταμένη χρήση του μηχανήματος εκθέτει τον χρήστη σε δονήσεις που προκαλούν την ασθένεια γνωστή ως “λευκά δάκτυλα” (φαινόμενο Raynaud). Αυτή η ασθένεια αποδυναμώνει την ικανότητα αφής και ρύθμισης της θερμοκρασίας, προκαλώντας μούδιασμα στα δάκτυλα και ένα αίσθημα καύσου. Αυτή η ασθένεια επηρεάζει τα νεύρα και το κυκλοφορικό και προκαλεί ακόμα και νέκρωση στα χέρια.

Υψηλό επίπεδο δονήσεων και έκθεση μεγάλης περιόδου είναι παράγοντες που συνεισφέρουν στην ασθένεια των λευκών δακτύλων.



Για να μειώσετε τον κίνδυνο της ασθένειας των λευκών δακτύλων είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις παρακάτω συστάσεις:

- Πάντα να φοράτε γάντια.
- Να έχετε ζεστά χέρια.
- Να κάνετε συχνά διαλείμματα.
- Να κρατάτε το μηχάνημα σταθερά από τις λαβές.

Αν αντιληφθείτε κάποιο από τα συμπτώματα της νόσου των λευκών δακτύλων συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό σας.

### **2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε συνθήκες που μπορεί να γίνει ανάφλεξη, ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα δημιουργούν σπίθες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνες ή καυσαέρια.

Η επικίνδυνη ζώνη εκτείνεται σε 15μ ακτίνα γύρω από το μηχάνημα και δεν πρέπει να μπαίνει κανείς σε αυτή όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία (ζώνη ασφαλείας). Όταν είναι απαραίτητο, να χρησιμοποιείτε ταινίες κινδύνου και προειδοποιητικές πινακίδες για αν ορίσετε την περιοχή ασφαλείας.

Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τους περίοικους κατά την χρήση. Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή και να χάσετε τον έλεγχο. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται στην περιοχή εργασίας άνθρωποι και ζώα.

Όταν η εργασία πρέπει να εκτελείται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερα άτομα, πάντα να ελέγχετε την θέση του καθενός και να κρατάτε ασφαλή απόσταση μεταξύ σας.

Να κρατάτε την περιοχή εργασίας καθαρή και να δουλεύετε με καλό φωτισμό. Πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με το φως της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό. Ακατάστατα και σκοτεινά μέρη μπορεί

να προκαλέσουν ατυχήματα. Ελέγξτε και απομακρύνετε όποια αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη σε εσάς ή το μηχάνημα. Ελέγξτε τον χώρο εργασίας και απομακρύνετε πέτρες, ξύλα, καλώδια και ξένα αντικείμενα που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τα εργαλεία κοπής.

### **2.4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΥΣΙΜΩΝ**



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το καύσιμο που χρησιμοποιείται είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Εάν το καύσιμο ή το μηχάνημα πιάσουν φωτιά, σβήστε τις φλόγες με πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης.

Αποφεύγετε πάντοτε την επαφή του καυσίμου και του λαδιού με τα μάτια. Εάν η βενζίνη ή το λάδι έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, καθαρίστε τα αμέσως με καθαρό νερό. Εάν τα μάτια σας παραμένουν ερεθισμένα, επισκεφθείτε αμέσως γιατρό.

Μην καπνίζετε όταν χειρίζεστε το μηχάνημα, όταν συμπληρώνετε καύσιμα ή όταν εργάζεστε.

Όταν συμπληρώνετε, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και ότι ο κινητήρας έχει παγώσει. Μην συμπληρώνετε όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ζεστός. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, αφαιρέστε το πριν εκκινήσετε το μηχάνημα.



Μην συμπληρώνετε καύσιμα σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε φλόγα.

Αποθηκεύστε το πλεονάζον καύσιμο σε εγκεκριμένα δοχεία που συμμορφώνονται με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία.

### **2.5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

Χρησιμοποιείτε το παρόν θαμνοκοπτικό μόνο για να κόμπετε γρασίδι και μικρούς θάμνους.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να είναι επικίνδυνη και γίνεται με δική σας ευθύνη. Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί. Για παράδειγμα: μην το χρησιμοποιείτε για να κόψετε κούτσουρα ή άλλα ξύλινα αντικείμενα, πλαστικά υλικά, τούβλα και οικοδομικά υλικά. Η χρήση του για διαφορετικές εργασίες από εκείνες που ορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρησιμοποιήστε το παρόν μηχάνημα και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. Η χρήση του μηχανήματος αυτού για εργασίες.

διαφορετικές από όσες ορίζονται μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο. Ο κατασκευαστής δεν θα ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης του μηχανήματος.

Μην πιέζετε το μηχάνημα πέραν των δυνατοτήτων του. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη σωστή εργασία. Η χρήση του για τη σωστή εργασία θα διασφαλίσει περισσότερη και ασφαλέστερη εργασία.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης θέσης σε λειτουργία και σταματήματος δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε μηχάνημα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη αυτό είναι επικίνδυνο και πρέπει να επιδιορθωθεί.

Διατηρήστε το μηχάνημα με καλή συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι ευθυγραμμισμένα και ότι κανένα δεν έχει φθαρεί ή σπάσει. Εάν το μηχάνημα έχει φθαρεί, επιδιορθώστε το πριν τη χρήση.

Πολλά σπασίματα προκύπτουν λόγω ελλιπούς συντήρησης των μηχανημάτων.

Διατηρήστε τα στοιχεία κοπής ακονισμένα και

καθαρά. Τα στοιχεία κοπής που είναι καθαρά και καλά ακονισμένα είναι ευκολότερο να ελεγχθούν και λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.

Διατηρήστε τις χειρολαβές των μηχανημάτων στεγνές και καθαρές. Λαδωμένες ή γλοιώδεις χειρολαβές είναι ολισθηρές και θα προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε τον σπινθηριστή πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση σε οποιοδήποτε μέρος του μηχανήματος και πριν την αποθήκευση. Τα εν λόγω μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.

## **2.6. ΣΕΡΒΙΣ**

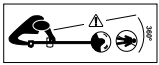
Περιοδικά πηγαίνετε το μηχάνημά σας για έλεγχο από εξουσιοδοτημένο τμήμα μεταγοραστικής εξυπηρέτησης και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτό τον τρόπο είναι εγγυημένη η πάντοτε καλή κατάσταση λειτουργίας.

### 3. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στο μηχάνημα και το εγχειρίδιο παρέχουν τις απαραίτητες πληροφορίες για ασφαλή και επαρκή χρήση του μηχανήματος.



Προειδοποίηση και προσοχή.



Μην επιτρέπετε σε άτομα να εισέρχονται στον χώρο εργασίας. Αυτός ο χώρος ορίζεται σε διάμετρο 15μ από το σημείο στο οποίο εργάζεστε.



Φοράτε αντιολισθητικές προστατευτικές μπότες με ασφάλινα προστατευτικά.



Φοράτε κατάλληλα γάντια ασφαλείας.



Απαιτείται προστασία των ματιών ανά πάσα στιγμή.



Η ακουστική προστασία πρέπει να χρησιμοποιείται ανά πάσα στιγμή.



Είναι απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα.



Προσοχή!: Μην αγγίζετε τη λεπίδα κοπής.



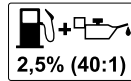
Προσοχή! Κίνδυνος!: Το εργαλείο κοπής μπορεί να προβάλλει αντικείμενα με δύναμη.



Προσοχή! Θερμή Επιφάνεια.



Μην καπνίζετε και μην φέρετε φλόγα στο καύσιμο ή στο μηχάνημα.



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μόνο καύσιμο ή καύσιμο σε κακή κατάσταση. Αναμείξτε αμόλυβδη βενζίνη 95 οκτανίων και πλήρως συνθετικό λάδι για δίχρονο κινητήρα σε αναλογία 2,5% (40:1).



Συμμορφώνεται με τις οδηγίες CE.



Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου Lwa, dB (A).



Απορρίψτε τη συσκευή σας με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Μην το πετάτε σε δοχεία απορριμμάτων οικιακής χρήσης.

### 4. ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Προκειμένου να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση και συντήρηση του μηχανήματος, υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα:



Δεξαμενή καυσίμου. Βρίσκεται πάνω στο καπάκι της δεξαμενής καυσίμου. Αναμείξτε λάδι για δίχρονο κινητήρα και βενζίνη.

Θέσεις αέρα:



Θέση για εκκίνηση του μηχανήματος εν ψυχρώ. Βρίσκεται στο πάνω μέρος του καλύμματος του φίλτρου αέρα.



Ανοικτό= Θέση κανονικής λειτουργίας. Βρίσκεται στο πάνω μέρος του φίλτρου.

Θέσεις διακόπτη έναρξης που βρίσκονται πάνω στη χειρολαβή του μηχανήματος:



"I"= On (Το μηχάνημα είναι έτοιμο να τεθεί σε λειτουργία).



"O" = Off (Το μηχάνημα δεν λειτουργεί)



Κατεύθυνση περιστροφής.



Κατεύθυνση περιέλιξης του νάιλον νήματος.

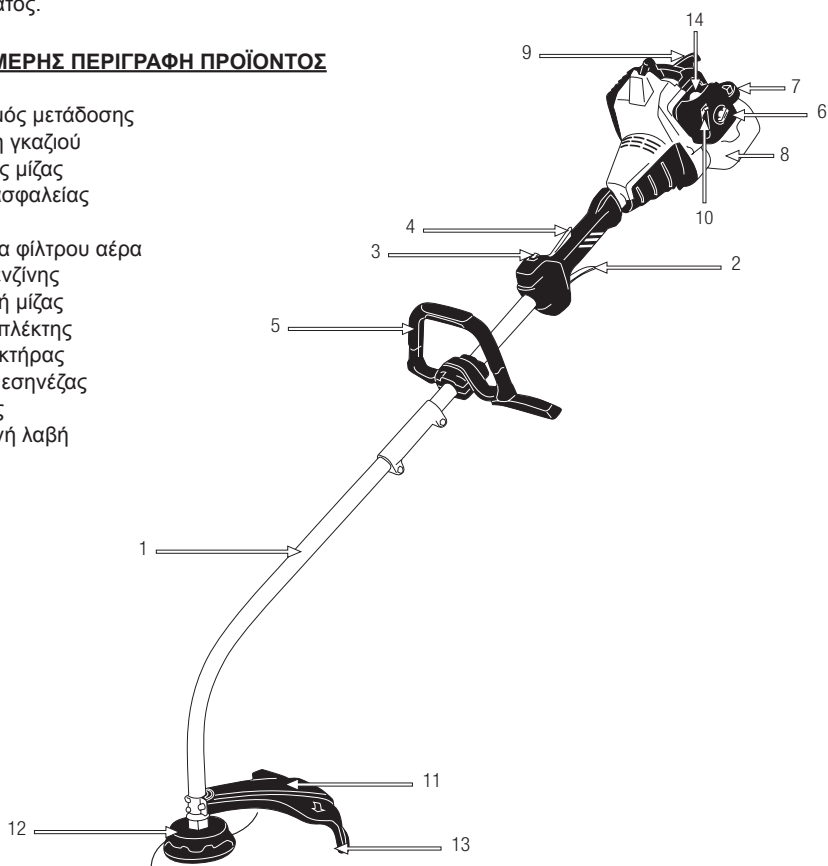
## 5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### 5.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠️ Να χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μόνο για την κοπή χόρτου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και με δική σας ευθύνη. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το χορτοκοπτικό για σκοπούς που δεν ενδείκνυνται. Αυτή η χρήση θα μπορούσε να αποβεί επικίνδυνη. Να χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, σε στεγνό περιβάλλον και θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 45°C. Να θυμόσαστε πως ο χειριστής είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα σε άλλους ανθρώπους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε κακή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.

### 5.2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Μηχανισμός μετάδοσης
2. Σκανδάλη γκαζιού
3. Διακόπτης μίζας
4. Μοχλός ασφαλείας
5. Τιμόνι
6. ΑΚάλυμμα φίλτρου αέρα
7. Δοχείο βενζίνης
8. Χειρολαβή μίζας
9. Αεροσυμπλέκτης
10. Προφυλακτήρας
11. Κεφαλή μεσηνέζας
12. Εκκινητής
13. Μπροστινή λαβή



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περικλείονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ'ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

**5.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Περιγραφή	Χορτοκοπτικό
Μάρκα	Garland
Μοντέλο	XTRIM 900 PG-V20
Τύπος κινητήρα	2 ταχύτητες
Μετατόπιση (cm <sup>3</sup> )	25,4
Μέγιστη ισχύς (kW)	0,7
Μέγιστη ισχύς ταχύτητας περιστροφής (min <sup>-1</sup> )	7.000
Μέγιστη ροπή (Nm)	1,01
Μέγιστη ροπή ταχύτητας περιστροφής (min <sup>-1</sup> )	6.000
Στροφές κινητήρα στο ρελαντί (min <sup>-1</sup> )	3.000
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα (min <sup>-1</sup> )	10.000
Μέγιστη ταχύτητα σύνδεσης συμπλέκτη (min <sup>-1</sup> )	4000
Κατανάλωση καυσίμου σε πλήρη ισχύ (ISO8893) (g / W h)	542,86
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (cm <sup>3</sup> )	260
Χλοκοπτικό	
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του άξονα εργαλείου (min <sup>-1</sup> )	8.300
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα με εργαλείο (min <sup>-1</sup> )	8.300
Διάμετρος κοπής (mm)	380
Πάχος εργαλείου κοπής (mm)	2
Αριθμός αιχμών	2
Μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα κοπής (min <sup>-1</sup> )	10.000
Ιπποσκευή	ιμάντα ώμου
Επίπεδο δόνησης μπροστινού τιμονιού (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	7,349
Επίπεδο κραδασμών πίσω τιμονιού (m / s <sup>2</sup> ) (K = 1,5)	6,58
Επίπεδο ηχητικής πίεσης στη θέση του χειριστή LpA dB (A)	93,56
Σταθερά αβεβαιότητας K dB (A)	3
Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου LwA (dB (A))	106,77
Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου LwA (dB (A))	110
Στεγνό βάρος χωρίς αξεσουάρ (kg)	5,2

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

## 6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

### 6.1. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Αυτό το μηχάνημα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία που θα βρείτε μέσα στο κουτί:

- Κινητήρας / Μηχανισμός μετάδοσης.
- Μεταδοσης.
- Προφυλακτήρας.
- Τιμόνι
- Λουριου/ιμαντα
- Εγχειρίδιο χρήσης.

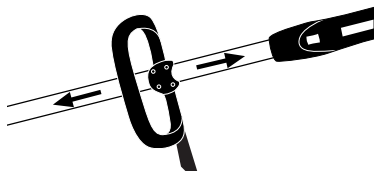
Προσεκτικά αφαιρέστε όλα τα υλικά από την συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι εμπεριέχονται όσα αναφέρονται στην λίστα.

Ελέγξτε το προϊόν προσεκτικά βεβαιώνοντας ότι δεν υπάρχουν ελαττωματικά στοιχεία. Αν βρείτε ελαττωματικά στοιχεία ή κάποιο από αυτά λείπει, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα μέχρι να επισκευαστούν τα ελαττωματικά ή μέχρι να βρείτε όσα πρέπει να εμπεριέχονται στην συσκευή. Η χρήση του μηχανήματος χωρίς τα παραπάνω εγκυμονεί τραυματισμούς.

### 6.2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

#### 6.2.1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

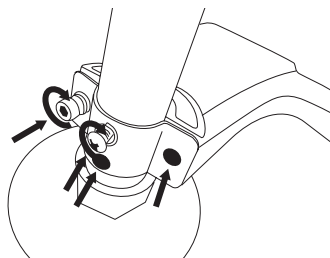
Τοποθετήστε το τιμόνι στην επάνω ράβδο μετάδοσης, όπως φαίνεται στην εικόνα, τοποθετώντας το στην απόσταση από το χειριστήριο του γκαζιού που είναι πιο άνετο για να εργαστείτε με το μηχάνημα. Σφίξτε καλά τους 4 κοχλίες του σφιγκτήρα τιμονιού για να αποτρέψετε την κίνηση του τιμονιού.



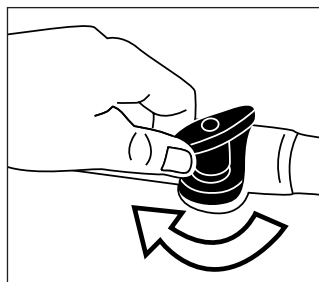
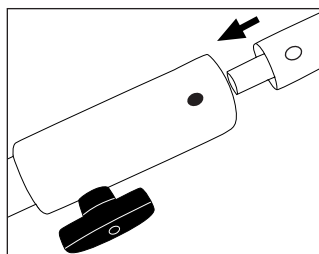
#### 6.2.2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ

Τοποθετήστε το προστατευτικό όπως φαίνεται στην εικόνα.

Τοποθετήστε μια ροδέλα ασφάλισης και μια επίπεδη ροδέλα στις εξάγωνες βίδες της κεφαλής, βιδώστε και στις δύο πλευρές. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα στις βίδες της κεφαλής των αστεριών και βιδώστε στο κέντρο.

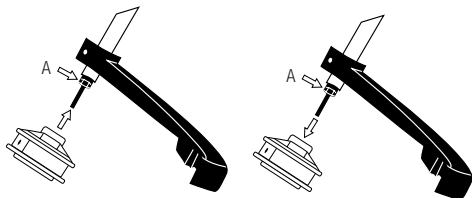


#### 6.2.3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ



### 6.2.4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΙ 2-ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Για να τοποθετήσετε την κεφαλή εισαγάγετε την κεφαλή στον άξονα και μετά βιδώστε τη δεξιόστροφα. Για να αποτρέψετε την περιστροφή του άξονα, κρατήστε το μέρος A ενώ σφίγγετε με το άλλο χέρι. Για να το αποσυναρμολογήσετε, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και πριν, αλλά ξεβιδώστε προς τα αριστερά.



### 6.2.5. ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΕΣΗΝΕΖΑΣ

#### Αποσύνδεση

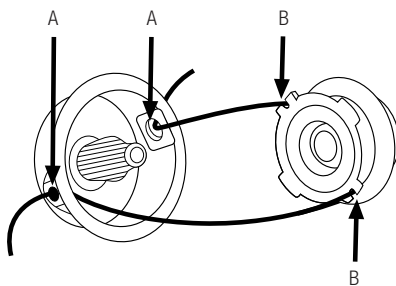
1. Ξεβιδώστε την κεφαλή γυρνώντας δεξιόστροφα.
3. Αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα. Αφαιρέστε την άδεια μπομπίνα και ότι μεσηνέζα έχει απομείνει.

#### Περνώντας την νέα μεσηνέζα

Κόψτε περίπου 4 μέτρα μεσηνέζας. Κρατήστε τις δύο άκρες της μεσηνέζας, διπλωμένες στα δύο. Τοποθετήστε την μπομπίνα και τυλίξτε τις δύο άκρες στην ίδια κατεύθυνση αλλά κάθεμιά στο αυλάκι της.

#### Τοποθέτηση

1. Μπλοκάρτε τις δυο άκρες της μεσηνέζας στις δυο αυλακώσεις (B).
2. Τοποθετήστε ξανά την μπομπίνα στην θέση της και τις δύο άκρες στις σπές εξόδου (A).
3. Τραβήξτε κάθε μεσηνέζα ώστε να εξέχει 12 cm
4. Τοποθετήστε την κεφαλή γυρνώντας την αριστερόστροφα.



### 6.3. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

⚠ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό εάν φθαρεί ή είναι λανθασμένα ρυθμισμένο.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για το σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον χρήστη του μηχανήματος και για άλλα άτομα, ζώα και αντικείμενα γύρω από εσάς.

- Ελέγξτε το μηχάνημα πλήρως και κοιτάξτε για μη σφιγμένα μέρη (βίδες, παξιμάδια κλπ.) και φθορές. Σφίξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε οτιδήποτε πρέπει πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Επιβεβαιώστε ότι η προστατευτική οθόνη προσαρτάται σωστά πάνω στο θαμνοκοπτικό.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές καυσίμου.
- Επιβεβαιώστε ότι ο δίσκος ή η κεφαλή δεν είναι φθαρμένα.
- Ελέγξτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό. Καθαρίστε το εάν χρειάζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα πάνω στο μηχάνημα, πέραν των συστάσεών μας καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό του χρήστη, του μηχανήματος και των ανθρώπων, ζώων και πραγμάτων κοντά στο μηχάνημα.

### 6.3.1. ΜΙΓΜΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το καύσιμο του κινητήρα είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Εάν το καύσιμο ή το μηχάνημα πιάσει φωτιά, σβήστε τη με έναν πυροσβεστήρα σκόνης.

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη 95° και 100% συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες.

Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο με αιθανόλη ή μεθανόλη διότι θα βλάψει τον κινητήρα.



Καύσιμο κινητήρα: Μίγμα (Βενζίνη 40: Λάδι 1) 2,5%.

Αναμείξτε βενζίνη και λάδι σε ένα εγκεκριμένο δοχείο για τη χρήση αυτή.

Μην καπνίζετε όταν ετοιμάζετε το καύσιμο ή συμπληρώνετε.

Μην πλησιάζετε καμία φλόγα ή θερμό στοιχείο στα καύσιμα.

Μην ξεβιδώνετε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμων ενώ ο κινητήρας λειτουργεί.

Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και κρύος. Μην συμπληρώνετε όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ζεστός. Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, καθαρίστε ολόκληρη την περιοχή με ένα ύφασμα.



Ποτέ μην το κάνετε αυτό σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο.

Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε εγκεκριμένο μπουκάλι ή δοχείο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εάν αναμείξετε περισσότερα καύσιμα, απλώς ετοιμάστε την ποσότητα που θα χρησιμοποιήσετε άμεσα. Μην χρησιμοποιείτε καύσιμα που έχουν

αποθηκευτεί για περισσότερο από δύο μήνες.

Καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα χάνουν τα χαρακτηριστικά τους, καθιστώντας δυσκολότερη την εκκίνηση του κινητήρα και οδηγώντας σε ανεπαρκή απόδοση.

### 6.3.2. ΓΕΜΙΣΜΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

1. Επιλέξτε έναν ανοικτό χώρο για να προβείτε σε αυτό.
2. Μείνετε μακριά από το χώρο που κάνατε την προετοιμασία του μίγματος.
3. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμων και γεμίστε με το μίγμα καυσίμων όχι εντελώς.
4. Κλείστε σφιχτά το καπάκι της δεξαμενής καυσίμων και αφαιρέστε όλα τα ίχνη καυσίμων που χύθηκαν με ένα πανί.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν συμπληρώσετε καύσιμα να σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα.

Μην διενεργείτε αυτή τη λειτουργία σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο.

Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από τη ζώνη όπου συμπληρώσατε καύσιμα πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

## **6.4. ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

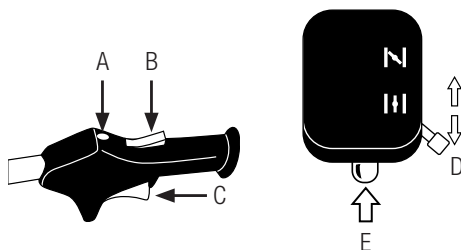
### 6.4.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΨΥΧΡΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Κινήστε το μοχλό αέρα (D) στη θέση ψυχρής εκκίνησης **N**.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη (A) στη θέση "I" (εκκίνηση).
3. Πιέστε τη λυχνία του εκκινητή αρκετές φορές (E) (7 έως 10 φορές) μέχρι τα καύσιμα να φτάσουν στο καρμπυρατέρ.
4. Πατήστε (B), και μετά από αυτό πατήστε τη σκανδάλη γκαζιού (C).
5. Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι να ακούσετε την εκκίνηση του κινητήρα.



6. Κινήστε το μοχλό αέρα (D) στην θέση κανονικής λειτουργίας **III**.
7. Εάν ο κινητήρας προκαλέσει έκρηξη αλλά στην πραγματικότητα δεν ξεκινήσει να λειτουργεί, τραβήξτε ξανά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να ξεκινήσει.

Επιτρέψτε στον κινητήρα να ζεσταθεί για περίπου ένα λεπτό πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το μηχάνημα.



#### 6.4.2. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΘΕΡΜΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Κινείτε τον διακόπτη (A) στην θέση "I".
2. Κινείτε τον μοχλό στη θέση **III**.
3. Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι να εκκινήσει το μηχάνημα.

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από μερικές φορές που θα τραβήξετε το σχοινί, παρακαλούμε ανατρέξτε στο κεφάλαιο σχετικά με την εκκίνηση με ψυχρό κινητήρα.

#### 6.4.3. ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Αφήστε το γκάζι (C) και επιτρέψτε στον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για λίγα δευτερόλεπτα.
2. Σταματήστε τον κινητήρα μετακινώντας τον διακόπτη από τη θέση (A) στη θέση **STOP** (σταμάτημα).

### **6.5. ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

Είναι απαραίτητο να προσέχετε για τυχόν χαλαρωμένα ή υπερθέρμανση ενα μέρη της μηχανής. Εάν ανιχνεύσετε τυχόν ανωμαλίες σταματήστε αμέσως το μηχάνημα και ελεγξτε με προσοχή. Σε περίπτωση βλάβης επισκεφθείτε το πλησιέστερο σημείο σέρβις.σε κάθε περίπτωση μην συνεχίζετε την εργασία αν νιώθετε ότι η απόδοση δεν είναι σωστή.

**⚠** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι κατεστραμμένη ή αρρυθμιστη.

#### 6.5.1. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

**⚠** Μετά την εκκίνηση της μηχανής το κοπτικό εργαλείο δεν πρέπει να κινείται σε θέση ρελαντί . Αν γυρνά η κινείται χωρίς επιτάχυνση θα πρέπει να ρυθμιστεί το ρελαντί. Για να το κάνετε αυτό γυρίστε τη βίδα καρμπυρατερ T Μέχρι να σταματήσει η μηχανή.αν δεν τα καταφέρετε επισκεφθείτε το πλησιέστερο κέντρο σέρβις .

**⚠** Η ρύθμιση των βιδών H και L πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## **7. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

Χρησιμοποιείτε το παρόν μηχάνημα μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί. Η χρήση του θαμνοκοπτικού αυτού για άλλες χρήσεις είναι επικίνδυνη και ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στον χρήστη και/ή στο μηχάνημα.

**⚠** Μην φέρετε κανένα κοπτικό μέρος κοντά όταν το μηχάνημα είναι σε χρήση και ο κινητήρας λειτουργεί.

Μην χρησιμοποιείτε το παρόν μηχάνημα εάν αισθάνεστε κουρασμένος, αδιάθετος ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ουσιών μέθης ή αλκοόλ.

Η έλλειψη ύπνου και η κόπωση μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα και ζημιές. Περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος στα 10 λεπτά και ξεκουραστείτε επιπλέον 10 έως 20 λεπτά μεταξύ των διαστημάτων εργασίας.

Είναι απαραίτητο να προσέχετε πιθανή χαλάρωση ή υπερθέρμανση τμημάτων του μηχανήματος. Εάν εντοπίσετε οποιοδήποτε ανωμαλίες, σταματήστε πάραυτα το μηχάνημα και ελέγξτε το προσεκτικά. Σε περίπτωση βλάβης, πηγαίνετε το στην υπηρεσία επιδιόρθωσης. Σε κάθε περίπτωση δεν πρέπει να συνεχίσετε την εργασία εάν νιώθετε ότι η απόδοση δεν είναι η δέουσα.

Καθαρίστε το χώρο εργασίας και αφαιρέστε τυχόν εμπόδια που ενδέχεται να προκαλέσουν ατυχήματα. Ελέγξτε το χώρο που θα κόψετε και αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που ενδέχεται να εγκλωβίσουν την νάιλον κεφαλή του μηχανήματος. Επίσης, αφαιρέστε όλα τα μέρη, όπου ο δίσκος θα μπορούσε να προσκρούσει με δύναμη, προκαλώντας την κίνηση προς την κατεύθυνση του χρήστη ή άλλων ατόμων και/ή ζώων.



Μην επιτρέψετε σε οποιαδήποτε άλλα άτομα να εισέρχονται στο χώρο εργασίας. Όλα τα άλλα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων, καθώς αυτή είναι μια επικίνδυνη περιοχή.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα τη νύχτα, υπό ομίχλη και με μειωμένη ορατότητα. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι βλέπετε καθαρά ολόκληρο το χώρο εργασίας.



Είναι υποχρεωτικό ο κινητήρας να είναι σβηστός όταν μεταφέρετε το μηχάνημα από ένα χώρο εργασίας σε άλλο. Μην θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα σε κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια, οι αναθυμιάσεις της βενζίνης και του λαδιού της αλυσίδας, όλα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και άλλες επικίνδυνες χημικές ουσίες.

Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.



Ποτέ μην αγγίζετε μέρη που μπορεί να είναι ζεστά κατά την εκκίνηση ή λειτουργία του μηχανήματος, για παράδειγμα, ο εκκενωτής, σπινθήρες ή καλώδια υψηλής τάσης. Ρυθμίζετε πάντοτε το μηχάνημα πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από τα προτεινόμενα από την εταιρεία μας, καθώς διαφορετικά η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στον τελικό χρήστη, σε περαστικούς και στο μηχάνημα.

## **7.1. ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

Κρατήστε το μηχάνημα με το αριστερό σας χέρι και τοποθετήστε το δεξί σας σε τέτοια θέση ώστε να φτάνει τον διακόπτη On/Off.



**Προειδοποίηση!**: για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και τραυματισμού (ακόμα και θανάτου) του χρήστη ή παρευρισκομένων, ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με το ένα χέρι.

## **7.2. ΚΟΠΗ ΜΕ ΤΗΝ ΜΕΣΗΝΕΖΑ**

**Προειδοποίηση!** Πάντα να φοράτε γυαλιά προστασίας. Μην κοιτάτε ευθέως την γραμμή κοπής καθώς μπορεί να εκτοξευτούν κομμάτια και να προκαλέσουν τραύματα στο πρόσωπο και τα μάτια σας. Αν η κεφαλή χτυπήσει πέτρα ή άλλο αντικείμενο, σταματήστε την μηχανή και ελέγξτε την κατάσταση της. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή ελαττωματικά κομμάτια.

Χρησιμοποιείτε τη γραμμή κεφαλής σε δύσκολες περιοχές. Εάν η κεφαλή προσκρούσει σε πέτρα ή άλλο αντικείμενο, σταματήστε το μηχάνημα κι ελέγξτε την κατάστασή του. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή ανεπαρκώς ισοροπημένες κεφαλές.

Να θυμόσαστε ότι η άκρη είναι αυτή που κόβει. Θα έχετε καλύτερο αποτέλεσμα αν δεν εφαρμόσετε όλη την κεφαλή με την μία στην περιοχή που κόβετε. Τοποθετήστε την κεφαλή αργά και αφήστε τις άκρες της μεσηνέζας να κόψουν το χόρτο σε ασφαλή ρυθμό.

Κρατήστε το χορτοκοπτικό έτσι ώστε η κεφαλή να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος, σε γωνία περίπου 20 ° στην κατεύθυνση στην οποία είναι να κόψει.

Να κόβετε από αριστερά προς τα δεξιά για να αποφύγετε να πέφτει το κομμένο χόρτο στην περιοχή που θέλετε να κουρέψετε. Να προσέχετε να μην χτυπάει η κεφαλή σε πέτρες ή στο έδαφος. Χτυπήματα σε αντικείμενα και το έδαφος, θα μειώσει την απόδοση της κεφαλής και μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνο περιβάλλον για εσάς και τους γύρω σας.

The nylon threads are shortened with the use, when Οι μεσηνέζες κονταίνουν με την χρήση. Όταν είναι πολύ κοντές, στροφάρετε την μηχανή και πιέστε την κεφαλή στο έδαφος. Αυτό θα παράγει λίγη ακόμα μεσηνέζα. Αν τραβήξετε πολλή μεσηνέζα το προστατευτικό της λεπίδας μπορεί να κόψει την περίσσεια.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μην χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό σε περιοχές που υπάρχουν μεταλλικά σύρματα ή καλώδια.

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Να κάνετε τακτικούς ελέγχους στο μηχάνημα για να διασφαλίσετε την αποτελεσματική χρήση. Για ένα καλά εκτελεσμένο σέρβις, συνιστούμε να πάτε το μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Είναι απαραίτητο πάντα να σταματάτε την μηχανή και να ελέγχετε ότι η λεπίδα έχει

σταματήσει πριν καθαρίσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να κάνετε ρυθμίσεις ενώ το μηχάνημα είναι σε κίνηση. Να εκτελείτε οποιαδήποτε συντήρηση σε επίπεδη και συμαζεμένη επιφάνεια.

Πάντα να εκτελείτε εργασίες συντήρησης ή σέρβις με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** μην τροποποιείτε το μηχάνημα ή τα στοιχεία κοπής. Λανθασμένη χρήση αυτών των στοιχείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ/Η ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, ιδιαίτερα τους αγωγούς εξερισμού.

Η αφαίρεση των προστατευτικών ασφαλείας, κακή συντήρηση και αντικατάσταση με μη αυθεντικά ανταλλακτικά μπορεί να επιφέρει προσωπικό τραυματισμό.

### **8.1. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**

Να εκτελείτε την ακόλουθη συντήρηση και τις διαδικασίες φροντίδας μετά την χρήση, για να διασφαλίσετε την σωστή λειτουργία του μηχανήματος και στο μέλλον.

Λειτουργία	Καθε 2 νεποζίτα βενζίνης	Καθε 10 νεποζίτα βενζίνης	Μια φορά το χρονο
φίλτρο αέρα	•		
Φίλτρο βενζίνης			•
Μπουζί		•	
τομείς κυλινδρου		•	

### 8.1.1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Η βρωμιά στο φίλτρο αέρα θα προκαλέσει μείωση της απόδοσης του μηχανήματος. Ελέγξτε και καθαρίστε το μέρος αυτό. Εάν παρατηρήσετε φθορά ή αλλοιώσεις, αντικαταστήστε το με ένα καινούριο φίλτρο.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου ξεβιδώνοντας την πεταλούδα και την ροδέλα.
2. Αφαιρέστε το κυκλικό φίλτρο που βρίσκεται στο εσωτερικό του καπακιού του φίλτρου.
3. Καθαρίστε το φίλτρο με σαπουνόνερο.
4. Ξεβγάλετε το φίλτρο με καθαρό νερό.
5. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει.
6. Μόλις το φίλτρο στεγνώσει, μουλιάστε το σε καθαρό λάδι και μετά πιέστε το για να φύγει το περισσευούμενο.
7. Αφαιρέστε την βάση του φίλτρου αέρα και αδειάστε το χρησιμοποιημένο λάδι. Πλύνετε το φίλτρο με νερό και σαπούνι μέχρι να είναι καθαρό και στεγνό.
8. Τοποθετήστε το κουτί του φίλτρου και γεμίστε με καθαρό λάδι SAE 20w/40 ως το σημείο "ΕΠΙΠΕΔΟ ΛΑΔΙΟΥ" (περίπου 70 cc. λάδι).
9. Τοποθετήστε την βάση του φίλτρου αέρα με την ροδέλα και την πεταλούδα.

Αν κατά τον καθαρισμό του φίλτρου αφρού δείτε ότι είναι Πολύ βρώμικο, αντικαταστήστε το με νέο.

Σημείωση: Ο κινητήρας δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο αέρα τοποθετημένο.

### 8.1.2. ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Η δεξαμενή καυσίμων είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο. Βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα αναρρόφησης και μπορεί να αφαιρεθεί με τη βοήθεια ενός γάντζου από καλώδιο.

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο καυσίμων. Μην επιτρέπετε την ύπαρξη βρωμιάς στο φίλτρο. Το βρώμικο φίλτρο θα καταστήσει δυσκολότερη

την εκκίνηση του κινητήρα και θα προκαλέσει δυσλειτουργίες ή σταμάτημα αυτού.

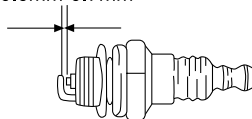
Ελέγξτε τα καύσιμα. Εάν δείτε βρωμιά αντικαταστήστε τα.

### 8.1.3. ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΠΟΥΖΙ

Όταν πρόκειται για την εκκίνηση ενός μηχανήματος, τα πιο συνήθη προβλήματα προέρχονται από ένα βρώμικο μπουζί ή σε κακή κατάσταση. Να καθαρίζετε και να ελέγχετε το μπουζί τακτικά.

Ελέγξτε ότι το διάκενο είναι σωστό (0.6 - 0.7 mm).

0.6mm-0.7mm

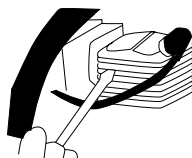


### 8.1.4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ

Τα πτερύγια του κυλίνδρου είναι υπεύθυνα για την ψύξη του κινητήρα λόγω της επαφής με τον αέρα.

Αυτά τα πτερύγια πρέπει να είναι καθαρά χωρίς κανένα υλικό που να εμποδίζει την ροή του αέρα.

Μερικά βρώμικα πτερύγια θα κάνουν τον κινητήρα να υπερθερμανθεί κι αυτό είναι επικίνδυνο. Να ελέγχετε την κατάσταση των πτερυγίων του κυλίνδρου τακτικά.



## 9. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν ο κινητήρας δεν εκκινεί, ελέγξτε τη συμπίεση του κινητήρα κι εάν ο σπινθηριστής παράγει σπινθήρα. Ανάλογα με τα συμπτώματα, σας προσφέρουμε μια σειρά πιθανών αιτιών και λύσεων:

Η συμπίεση του κυλίνδρου είναι μικρή	Ο σπινθηριστής είναι εντάξει	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Ναι	Ναι	Δεν υπάρχουν καύσιμα στη δεξαμενή	Συμπληρώστε καύσιμα
		Το φίλτρο καυσίμων είναι βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο
		Νερό μέσα στα καύσιμα	Αντικαταστήστε
		Τα χρησιμοποιημένα καύσιμα δεν είναι σωστά	Αλλάξτε τα καύσιμα με καύσιμα με τα κατάλληλα οκτάνια
		Βρώμικο καρμπυρατέρ	Στείλτε το μηχανήμα σας για σέρβις
Ναι	Όχι	Ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF"	Βάλτε το διακόπτη στη θέση "I"
		Βρώμικος σπινθηριστής	Καθαρίστε τον σπινθηριστή
		Το κάλυμμα του σπινθηριστή δεν έχει συνδεθεί σωστά	Συνδέστε
Αδυναμία Συμπίεσης	Ναι	Ο σπινθηριστής είναι χαλαρός	Πιάστε
		Το πιστόνι και οι δακτύλιοι είναι φθαρμένοι	Στείλτε το μηχανήμα σας για σέρβις
		Ο κύλινδρος έχει γδαρθεί	Στείλτε το μηχανήμα σας για σέρβις
Ο κινητήρας δεν περιστρέφεται		Φθαρμένος Κινητήρας	Στείλτε το μηχανήμα σας για σέρβις

Αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί σωστά (διακοπή ρεύματος, ασταθές ρελαντί κλπ) δείτε πιθανή αιτία συμπτωμάτων, αιτίες και λύσεις:

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Το μηχάνημα ταλαντεύεται	Φθαρμένα μέρη	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
	Μεταχειρισμένο πιστόνι	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
	Χαλαρός στροφαλοφόρος	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
	Χαλαρότητα στον συμπλέκτη	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται	Αδιάκοπη κατάχρηση	Κάντε διαλείμματα κάθε 10 λεπτά από την εργασία και αφήστε το μηχάνημα να παγώσει
	Βρώμικος σωλήνας εξάτμισης	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
	Εσφαλμένα καύσιμα	Αλλάξτε καύσιμα
Ο κινητήρας δεν περιστρέφεται	Καρμπυρατέρ	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις
	Βρώμικο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο
	Βρώμικο φίλτρο καυσίμων	Καθαρίστε το φίλτρο
Ο κινητήρας σταματά ή δεν μπορεί να μείνει στο ρελαντί	Εσφαλμένα ρυθμισμένο καρμπυρατέρ	Στείλτε το μηχάνημά σας για σέρβις

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με αυτόν τον πίνακα, πηγαίνετε το μηχάνημά σας σε αντιπρόσωπο σέρβις.

## 10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Εάν πρόκειται να μεταφέρετε το μηχάνημα με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το έχετε προστατεύσει με ασφάλεια για να αποφύγετε να γλιστρήσει ή να πέσει προς τη μία ή την άλλη πλευρά.

Είναι πάντοτε απαραίτητο να σβήνετε τον κινητήρα πριν μεταφέρετε το μηχάνημα μεταξύ των χώρων εργασίας.

Περιμένετε 5 λεπτά πριν σβήσετε τον κινητήρα για να μεταφέρετε το μηχάνημα.

Πάντοτε μεταφέρετε το μηχάνημα με σβηστό κινητήρα, κρεμασμένο από την εξάρτηση και τοποθετήστε το προστατευτικό της λάμας διατηρώντας πάντοτε το μηχάνημα ψηλά ώστε να μην αγγίζει το έδαφος.

## 11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Περιμένετε 5 λεπτά αφού σβήσετε το μηχάνημα για να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε ή το μεταφέρετε.

Τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό της λάμας.

Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε κλειστό μέρος αδειάστε τα καύσιμα και το λάδι από τις δεξαμενές καθώς οι υδρατμοί ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με φλόγα ή κάποιο θερμό στοιχείο και να διογκωθούν.

## 12. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ/ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Απορρίψτε το μηχάνημα με οικολογικό τρόπο. Δεν θα πρέπει να πετάμε το μηχάνημα μαζί με τα οικιακά μας απορρίμματα. Τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του μπορούν να αναταξινομηθούν και να ανακυκλωθούν.



Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα αυτό είναι ανακυκλώσιμα, όπως και η συσκευασία του. Παρακαλούμε, μην πετάτε τη συσκευασία εκτός ζώνης ανακύκλωσης.



## 13. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

### 13.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

### 13.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιονδήποτε τρόπο.

### 13.3. ΕΛΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

### 13.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.



## CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Juan Palacios , εξουσιοδοτημένος από την Productos McLand S.L., με την παρακάτω διεύθυνση C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , δηλώνει ότι τα προϊόντα της μάρκας Garland μοντέλα Xtrim 900PG-V20 με αύξοντα αριθμό του έτους 2020 και μετά (το έτος κατασκευής καταδεικνύεται εμφανώς στην πινακίδα αναγνώρισης του εργαλείου, ακολουθούμενο από τον αύξοντα αριθμό) και η λειτουργία του οποίου είναι “Φορητό, χειροκατευθυνόμενο μηχανήμα με κινητήρα εσωτερικής καύσης, εξοπλισμένο με εύκαμπτο(-α) σκοινί(-ά), κορδόνι(-α), ή παρόμοια μη μεταλλικά εύκαμπτα κοπτικά εργαλεία, όπως περιστρεφόμενοι κοπτήρες, το οποίο προορίζεται για την κοπή ζιζανίων, χόρτων ή παρόμοιας χλωρής βλάστησης.”, συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην

Οδηγία 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK

Επιπλέον, τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών:

- ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιατύπωση)
- Οδηγία 2000/14/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους
- Οδηγία της Επιτροπής 2010/26/ΕΕ, της 31ης Μαρτίου 2010 , για την τροποποίησης της οδηγίας 97/68/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ληπτέα μέτρα κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων προερχόμενων από κινητήρες εσωτερικής καύσης που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα
- Εναρμονισμένο πρότυπο: EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 14982:2009

Μέγιστη Ισχύς (kW) = 0,7

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A) = 107

Εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος dB(A) ( ) = 110



Juan Palacios  
Διευθυντής Παραγωγής  
Móstoles 18/09/2020



- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***